

# Matteus

## *Jeesuksen esi-isät*

<sup>1</sup> Jeesus Kristus oli kuningas Daavidin ja Abrahamin jälkeläinen. Nämä ovat hänen esi-isänsä:

<sup>2</sup> Abraham oli Iisakin isä. Iisak oli Jaakobin isä, Jaakob oli Juudan ja tämän veljien isä.

<sup>3</sup> Juuda oli Pereksen ja Serahin isä (heidän äitinsä oli Taamar). Peres oli Hesronin isä. Hesron oli Raamin isä.

<sup>4</sup> Raam oli Amminadabin isä. Amminadab oli Nahsonin isä. Nahson oli Salman isä.

<sup>5</sup> Salma oli Booan isä (hänen äitinsä oli Raahab). Boas oli Oobedin isä (hänen äitinsä oli Ruut). Oobed oli Iisain

<sup>6</sup> ja Iisai kuningas Daavidin isä. Daavid oli Salomon isä - hänen äitinsä oli Uurian vaimo.

<sup>7</sup> Salomo oli Rehabeamin isä. Rehabeam oli Abiamin isä. Abiam oli Aasan isä.

<sup>8</sup> Aasa oli Joosafatin isä. Joosafat oli Jooramin isä. Jooram oli Ussian isä.

<sup>9</sup> Ussia oli Jootamin isä. Jootam oli Aahaan isä. Aahas oli Hiskian isä.

<sup>10</sup> Hiskia oli Manassen isä. Manasse oli Aamonin isä. Aamon oli Joosian isä.

<sup>11</sup> Joosia oli Jekonjan ja hänen veljiensä isä - pojat syntyivät niihin aikoihin, kun kansa karkotettiin Babylooniin.

<sup>12</sup> Karkotuksen jälkeen Jekonjalle syntyi Sealtiel, Sealtielille Serubbaabel,

<sup>13</sup> Serubbaabelille Abiud, Abiudille Eljakim, Eljakimille Asor,

<sup>14</sup> Asorille Saadok, Saadokille Akim, Akimille Eliud,

<sup>15</sup> Eliudille Eleasar, Eleasarille Mattan, Mattanille Jaakob ja

<sup>16</sup> Jaakobille Joosef, joka meni naimisiin Marian, Jeesuksen Kristuksen äidin, kanssa.

<sup>17</sup> Aabrahamista Daavidiin on siis neljätoista sukupolvea, Daavidista Babyloniin karkottamiseen toiset neljätoista ja siitä Kristukseen taas neljätoista.

### *Enkeli käy kertomassa tulevasta lapsesta*

<sup>18</sup> Jeesuksen Kristuksen syntymää edelsivät seuraavat tapahtumat: Jeesuksen äiti Maria oli kihloissa Joosefin kanssa. Mutta kun Maria vielä oli neitsyt, hän alkoi odottaa lasta Pyhän Hengen vaikutuksesta.

<sup>19</sup> Silloin Joosef katsoi, että hänen oli purettava kihlaus,\* mutta hän ei halunnut häpäistä Mariaa muiden silmissä, vaan päätti erota kaikessa hiljaisuudessa.

<sup>20</sup> Miettiessään asiaa Joosef nukahti. Unessa hän näki enkelin seisovan vieressään.

Enkeli sanoi: »Joosef, Daavidin poika, älä epäröi mennä Marian kanssa naimisiin. Hän odottaa lasta, joka on saanut alkunsa Pyhästä Hengestä.

<sup>21</sup> Maria saa pojan. Sinun on annettava lapselle nimeksi Jeesus, joka merkitsee pelastajaa, sillä hän pelastaa kansansa sen synneistä.

---

\* **1:19** Sananmukaisesti: »Joosef oli hurskas eikä tahtonut saattaa häntä häpeään».

22 Näin toteutuu Jumalan lupaus, jonka hän antoi profeetan<sup>†</sup> välityksellä:

23 'Kuulkaa! Neitsyt alkaa odottaa lasta! Hän synnyttää pojan, jota sanotaan Immanue-  
liksi.' Nimi merkitsee: 'Jumala on meidän  
kanssamme'.»

24 Silloin Joosef haki Marian kotiinsa ja otti hänet vaimokseen, niin kuin enkeli oli käskenyt.

25 Maria säilyi kuitenkin neitsyenä lapsen syn-  
tymään asti. Joosef antoi pojalle nimen Jeesus.

## 2

### *Jeesuksen perhe pakenee Egyptiin*

1 Jeesus syntyi Juudeassa, Betlehemin kaupungissa, kuningas Herodeksen hallituskaudella.

Idästä tuli silloin Jerusalemiin muutamia tähtientutkijoita. He kysyivät:

2 »Missä se äskettäin syntynyt juutalaisten kuningas on? Näimme kaukana idässä hänen tähtensä ja olemme tulleet osoittamaan hänelle kunnioitusta.»

3 Kuningas Herodes hämmästyi kovasti kuullessaan tämän. Huhut alkoivat levitä Jerusalemissa.\*

4 Herodes kutsui koolle juutalaisten hengelliset johtajat.

»Ennustivatko profeetat, missä Messias syntyy?» hän kysyi.

5 »Kyllä, Betlehemissä», he vastasivat. »Profeetta Miika<sup>†</sup> kirjoitti:

---

<sup>†</sup> 1:22 Jes. 7:14. \* 2:3 Sananmukaisesti: »hänen kanssaan koko Jerusalem». <sup>†</sup> 2:5 Miika 5:1.

6 'Pieni Betlehemin kaupunki, et ole Juudan kaupunkien joukossa ollenkaan vähäpätöinen, sillä sinusta nousee kansani Israelin hallitsija.'»

7 Herodes kutsui tähtientutkijat salaa luokseen ja uteli heiltä tähden ilmestymisen tarkkaa ajankohtaa.

8 Hän käski miesten lähteä Betlehemiin etsimään lasta. »Kun olette löytäneet hänet, tulkaa kertomaan, missä hän on. Minäkin haluaisin mennä osoittamaan hänelle kunnioitusta», Herodes sanoi.

9 Vieraat lähtivät heti matkaan. Silloin he taas näkivät tähden. Se kulki heidän edellään, kunnes pysähtyi sen paikan yläpuolelle, jossa lapsi oli.

10 Miesten riemulla ei ollut rajoja!

11 He menivät sisälle taloon, jossa lapsi ja hänen äitinsä Maria olivat, ja kumarsivat lapselle kunnioittavasti. Sitten he ottivat esiin Jeesukselle tuomansa lahjat: kultaa, suitsutusainetta ja mirhaa.

12 Ennen kuin tähtientutkijat lähtivät kotimatkalle, he saivat unessa Jumalalta varoituksen olla menemättä enää Herodeksen luo. Niinpä he palasivat toista kautta kotiin.

13 Heidän lähtönsä jälkeen Herran enkeli ilmestyi unessa Joosefille. »Lähde kiireesti lapsen ja hänen äitinsä kanssa Egyptiin», enkeli sanoi. »Pysy siellä, kunnes käsken sinun palata. Kuningas Herodes yrittää nimittäin tappaa lapsen.»

14 Joosef heräsi ja lähti heti yöllä Marian ja lapsen kanssa Egyptiä kohti.

15 Hän asui siellä kuningas Herodeksen kuolemaan asti. Näin toteutui profeetan ennustus: »Olen kutsunut poikani Egyptistä.»‡

16 Herodes oli raivoissaan, kun tajusi, että idän tähtientutkijat olivat pettäneet hänet. Hän lähetti Betlehemiin sotilaita tappamaan kaupungista ja sen ympäristöstä kaikki kaksi- ja kolmevuotiaat ja sitä nuoremmat pojat. Vieraat olivat nimittäin kertoneet hänelle, että tähti oli näkynyt ensi kertaa jo kaksi vuotta aikaisemmin.

17 Herodeksen raa'assa teossa toteutui profeetta Jeremia<sup>§</sup> ennustus:

18 »Tuskan huudot kuuluvat Raamasta: Raakel itkee hillittömästi lapsiaan, eikä kukaan pysty lohduttamaan häntä, sillä hänen lapsensa ovat kuolleet.»

19 Kun Herodes oli kuollut, Herran enkeli ilmestyi unessa Joosefille, joka oli yhä Egyptissä. Enkeli sanoi:

20 »Lähde lapsen ja hänen äitinsä kanssa takaisin Israeliin, sillä ne, jotka yrittivät tappaa lapsen, ovat kuolleet.»

21 Joosef, Maria ja Jeesus palasivat heti Israeliin.

22 Matkalla Joosef sai kuulla, että Herodeksen poika Arkelaus oli tullut isänsä jälkeen Juudean kuninkaaksi, eikä Joosef sen vuoksi uskaltanut jäädä sinne. Unessa Jumala kehotti häntä menemään Galileaan,

23 missä hän asettui asumaan Nasaretiin. Näin Messiasta koskevat profeettojen ennustukset to-

---

‡ 2:15 Hoos. 11:1. § 2:17 Jer. 31:15.

teutuivat jälleen. Jesajahan oli kirjoittanut: »Häntä sanotaan Nasaretilaiseksi»\*.

### 3

#### *Johannes Kastaja aloittaa työnsä*

<sup>1</sup> Siihen aikaan kun Jeesus ja hänen kotiväkinsä asuivat Nasaretissa,\* Johannes Kastaja alkoi saarnata Juudean autiomaassa. Hän julisti:

<sup>2</sup> »Luopukaa synneistänne, sillä taivaan valtakunta alkaa pian toteutua†.»

<sup>3</sup> Jo satoja vuosia aikaisemmin oli profeetta Jesaja‡ ennustanut Johanneksen työstä: »Kuulen autiomaasta äänen: 'Kunnostakaa Herralle tie, tasoittakaa hänelle polku.'»

<sup>4</sup> Johanneksella oli kamelinkarvoista kudottu puku ja nahkavyö. Hänen ravintonaan olivat heinäsirkat ja luonnonhunaja.

<sup>5</sup> Ihmisiä tuli Jerusalemissa, kaikkialta Jordanin laaksosta ja eri puolilta Juudeaa autiomaahan kuuntelemaan hänen puhettaan.

<sup>6</sup> Kun he tunnustivat syntinsä, Johannes kastoi heidät Jordanissa.

<sup>7</sup> Kun Johannes näki useiden fariseusten§ ja saddukeusten\* tulevan kastettaviksi, hän arvosteli heitä ankarasti.

»Te käärmeet!» hän sanoi. »Kuka teille on sanonut, että voitte paeta Jumalan vihaa?

\* **2:23** Jes. 11:1. \* **3:1** Sananmukaisesti: »niinä päivinä».

† **3:2** Sananmukaisesti: »on tullut lähelle». ‡ **3:3** Jes. 40:3.

§ **3:7** Juutalaisten uskonnollisia johtajia, jotka olivat hyvin tarkkoja lain muodollisesta noudattamisesta, mutta loukkasivat usein sen henkeä. \* **3:7** Juutalaisten poliittisia johtajia.

<sup>8</sup> Kastan teidät vasta sitten, kun tekonne osoittavat, että olette palanneet Jumalan luo.

<sup>9</sup> Älkää luulko olevanne turvassa siksi, että olette juutalaisia, Aabrahamin jälkeläisiä. Se ei todista mitään, sillä Jumala voi vaikka näistä kivistä luoda juutalaisia!†

<sup>10</sup> Jumalan tuomion kirves on valmiina kaatamaan jokaisen hedelmättömän puun. Kaadetut puut poltetaan.

<sup>11</sup> Minä kastan vedellä‡ kaikki, jotka katuvat syntejään. Minun jälkeeni tulee toinen, joka on minua paljon suurempi – en kelpaa kantamaan edes hänen kenkiään! Hän kastaa teidät Pyhällä Hengellä ja tulella§.

<sup>12</sup> Hän erottelee jyvistä akanat ja polttaa ne ikuisessa tulessa, mutta kokoaa jyvät talteen.»

### *Johannes kastaa Jeesuksen*

<sup>13</sup> Jeesus lähti kotoaan\* Galileasta. Hän tuli Jordanille Johanneksen kastettavaksi,

<sup>14</sup> mutta Johannes ei halunnut tehdä sitä.

»Ei missään tapauksessa», hän sanoi. »Sinunhan pitäisi kastaa minut.»

<sup>15</sup> Mutta Jeesus vastasi: »Kasta sinä kuitenkin minut, sillä minun on tehtävä niin kuin Jumala tahtoo.»† Lopulta Johannes suostui.

---

† **3:9** Sananmukaisesti: »Jumala voi näistä kivistä herättää lapsia Aabrahamille.» ‡ **3:11** Tai: »vedessä». § **3:11** Tai: »Pyhässä Hengessä ja tulessa». \* **3:13** Sisältyy ajatukseen. † **3:15** Sananmukaisesti: »meidän sopii täyttää koko vanhurskaus».

16 Kun Jeesus nousi kasteen jälkeen vedestä, hän näki taivaan avautuvan ja Jumalan Hengen laskeutuvan sieltä kuin kyyhkynen.

17 Ylhäältä kuului ääni: »Tämä on minun rakas Poikani, suuri iloni, jonka olen valinnut Pelastajaksi‡.»

## 4

### *Saatana kiusaa Jeesusta*

1 Tämän jälkeen Pyhä Henki vei Jeesuksen autiomaahan saatanan kiusattavaksi.

2 Jeesus ei syönyt neljäänkymmeneen vuorokauteen mitään, ja hänelle tuli kova nälkä.

3 Silloin saatana yritti saada häntä muuttamaan kiviä leiviksi.

»Voit sillä osoittaa olevasi Jumalan Poika», hän houkutteli.

4 Jeesus kieltäytyi: »Raamattu sanoo, ettei leivällä voi ravita ihmisen sielua – sen ravitsee vain Jumalan sanan totteleminen.»

5 Sitten saatana vei Jeesuksen Jerusalemin temppelin katolle.

6 »Hyppää alas», hän kehotti. »Sitten näemme, oletko Jumalan Poika. Raamatussahan sanotaan: 'Jumala lähettää enkelinsä varjelemaan häntä, niin ettei hän satuta itseään.' Enkelit eivät anna Jumalan Pojan murskautua kiviin.»

---

‡ 3:17 Sananmukaisesti: »johon olen mieltynyt».



7 Mutta Jeesuskin vetosi Raamattuun: »Siellä myös kielletään panemasta Jumalaa näin järjettömään kokeeseen!»\*

8 Seuraavaksi saatana vei hänet hyvin korkean vuoren huipulle ja esitteli hänelle kaikki maailman valtakunnat ja niiden rikkaudet.

9 »Annan ne kaikki sinulle, jos polvistut eteeni ja palvot minua», saatana lupasi.

10 »Mene tiehesi», Jeesus sanoi. »Raamatussa käsketään palvelemaan ja tottelemaan vain Jumalaa.»

11 Silloin saatana lähti. Enkelit tulivat huolehtimaan Jeesuksesta.

### *Jeesuksen toiminta alkaa*

12-13 Kun Jeesus kuuli, että Johannes oli vangittu, hän palasi Juudeasta kotiinsa† Galilean Nasaretiin. Sieltä hän muutti pian Kapernaumiin Genesaretin järven rannalle Sebulonin ja Naftalin alueelle.

14 Näin toteutui Jesajan ennustus:

15 »Sebulonin ja Naftalin alueella, järven rannalla, Jordanin toisella puolella ja Pohjois-Galileassa, missä asuu paljon ulkomaalaisia,

16 loisti pimeässä eläville ihmisille kirkas valo. He olivat eläneet kuoleman varjossa, mutta nyt he pääsivät valoon.»‡

17 Tästä lähtien Jeesus alkoi julistaa: »Kääntykää pois synnistä ja palatkaa Jumalan luo, sillä hänen valtakuntansa on lähellä.»

\* **4:7** Sananomukaisesti: »älä kiusaa Herraa, Jumalaasi».

† **4:12-13** Sisältyy ajatukseen. ‡ **4:16** Jes. 9:1,2.

18 Eräänä päivänä Jeesus käveli Genesaretin järven rannalla. Hän tapasi kaksi veljestä: Simonin, jota sanotaan Pietariksi, ja Andreaan. Miehet olivat kalastajia ja heittivät juuri verkkoa järveen.

19 Jeesus huusi: »Lähtekää minun mukaani! Näytän teille miten voitte kalastaa ihmisiä!»

20 Pietari ja Andreas jättivät heti verkkonsa ja lähtivät kulkemaan Jeesuksen kanssa.

21 Kun he kävelivät pitkin rantaa, Jeesus näki siellä myös Sebedeuksen pojat, Jaakobin ja Johanneksen. He istuivat isänsä kanssa veneessä paikkaamassa verkkoja. Jeesus kutsui heidätkin.

22 He lopettivat heti työnsä, jättivät isänsä veneeseen ja lähtivät Jeesuksen mukaan.

23 Jeesus kierteli ympäri Galileaa, opetti juutalaisten synagogissa§ ja kertoi kaikille ihmisille iloisen uutisen taivaan valtakunnasta. Hän paransi myös kaikenlaisia sairauksia.

24 Tieto hänen tekemistään ihmeistä levisi Galilean ulkopuolellekin. Jopa Syyriasta asti tuli ihmisiä hänen parannettavakseen. Jeesus paransi heidät kaikki - olivatpa he sitten demonien vallassa, kaatumatautisia, halvaantuneita tai muuten sairaita.

25 Galileasta, Kymmenen kaupungin alueelta,\* Jerusalemissa, koko Juudeasta ja Jordanin toiselta puolelta lähti valtava ihmisjoukko seuraamaan häntä.

---

§ 4:23 Juutalaisten jumalanpalvelus- ja kokoushuone. \* 4:25 Kreikaksi Dekapolis, kymmenen kaupungin liitto.

## 5

### *Jeesus opettaa ihmisiä vuorella*

<sup>1-2</sup> Eräänä päivänä väkeä alkoi taas kokoontua. Jeesus lähti oppilaidensa kanssa vuorenrinteelle ja istuutui opettamaan heitä.

<sup>3</sup> »Onnellisia ovat ne ihmiset, jotka tarvitsevat Jumalaa: heille annetaan taivaan valtakunta», Jeesus sanoi.

<sup>4</sup> »Onnellisia ovat murheelliset, sillä he saavat lohdutuksen.

<sup>5</sup> Onnellisia ovat nöyrät, sillä koko maa on heidän.

<sup>6</sup> Onnellisia ovat ne, jotka toivovat Jumalan tahdon tapahtuvan: heidän toiveensa toteutuu.

<sup>7</sup> Onnellisia ovat hyväsydämiset ja ystävälliset ihmiset: heidät itsensäkin armahdetaan.

<sup>8</sup> Onnellisia ovat mieleltään puhtaat, sillä he näkevät Jumalan.

<sup>9</sup> Onnellisia ovat rauhantekijät, sillä Jumala kutsuu heitä lapsikseen.

<sup>10</sup> Onnellisia ovat nekin, joita vainotaan uskonsa tähden, sillä taivaan valtakunta on heidän.

<sup>11-12</sup> Olkaa vain iloisia, kun teitä pilkataan ja syrjitään ja teistä puhutaan valetta siksi, että seuraatte minua! Saatte taivaassa suunnattoman arvokkaan palkinnon. Muistakaa, että entisaikojen profeettojakin vainottiin.

<sup>13</sup> Te olette maailman suola. Jos suola menettää makunsa, siitä ei ole enää kenellekään mitään hyötyä, ja se heitetään pois.

<sup>14</sup> Te olette maailman valo, vuorella oleva kaupunki, joka näkyy kauas pimeässä.

15-16 Älkää estäkö valoanne näkymästä! Antakaa sen loistaa kaikille: tehkää hyvää, niin kaikki ylistävät Isäanne, joka on taivaassa.

### *Jeesus tuli täyttämään lain*

17 Älkää luulko, että olen tullut kumoamaan Mooseksen lain ja profeettojen varoitukset. Olen tullut täyttämään ja toteuttamaan ne.

18 Niin kauan kuin taivas ja maa ovat olemassa, pysyy lakikin pienintä yksityiskohtaa myöten voimassa – aina siihen asti kunnes loppu tulee.\*

19 Jos joku rikkoo pienimmänkin käskyn ja opettaa muitakin tekemään samalla tavalla, hän on taivaan valtakunnassa kaikkein vähäpätöisin. Ne, jotka opettavat noudattamaan Jumalan lakeja ja itsekin tottelevat niitä, ovat siellä suuria.

20 Pitäkää varanne! Jos teillä ei ole syvempää yhteyttä Jumalaan<sup>†</sup> kuin fariseuksilla ja muilla juutalaisten johtajilla, ette pääse taivaan valtakuntaan.

21 Mooseksen lain mukaan murhaajalle kuuluu kuolemanrangaistus.

22 Mutta minä sanon teille, että jos suututte veljeenne, olette jo ansainneet rangaistuksen. Jos sanotte häntä typeräksi, teidät pitäisi tuomita oikeudessa<sup>‡</sup>, ja jos sanotte häntä hulluksi, ansaitsisitte helvetin tulen.

---

\* **5:18** Sananmukaisesti: »kunnes kaikki on tapahtunut».

† **5:20** Sananmukaisesti: »ellei vanhurskautenne ole paljon suurempi». ‡ **5:22** Sananmukaisesti: »suuressa neuvostossa», joka oli juutalaisten korkein hallinnollinen elin ja tuomioistuin.

<sup>23</sup> Kun seisot temppelissä alttarin edessä tuomassa lahjaa Jumalalle, voit äkkiä muistaa, etteivät ystäväsi ja sinun välit ole kunnossa.

<sup>24</sup> Jätä silloin lahjasi alttarin luo ja mene selvittämään asiat ystäväsi kanssa. Tule vasta sitten uhraamaan.

<sup>25-26</sup> Tee pian sovinto, jos olet jonkun kanssa riidoissa. Hän voi muuten haastaa sinut oikeuteen. Joudut velkavankeuteen etkä pääse vapaaksi, ennen kuin olet maksanut viimeisenkin killingin.

<sup>27</sup> Mooseksen laki kieltää tekemästä aviorikosta,

<sup>28</sup> mutta minä sanon teille, että jokainen, joka katsookin naista himoiten, on jo sisimmässään tehnyt hänen kanssaan aviorikoksen.

<sup>29</sup> Jos siis silmäsi<sup>§</sup> saa sinut himoitsemaan, revitse irti ja heitä menemään! On parempi, että menetät silmäsi kuin että joudut helvettiin.

<sup>30</sup> Samoin jos oikea kätesi saa sinut tekemään väärin, leikkaa se irti ja heitä menemään. On parempi elää käsipuolena kuin joutua kadotukseen.

<sup>31</sup> Mooseksen laki sanoo: 'Jos joku haluaa erota vaimostaan, hänen on vain annettava tälle erotodistus.'

<sup>32</sup> Vakuutan teille, että jos ero johtuu muusta kuin uskottomuudesta, eroamalla mies pakottaa vaimonsa aviorikokseen. Myös se, joka menee eronneen naisen kanssa naimisiin, tekee aviorikoksen.

---

§ 5:29 Sananmukaisesti: »oikea silmäsi».

<sup>33</sup> Mooseksen laki sanoo myös: 'Älä riko valaa, jonka olet antanut Jumalalle, vaan täytä kaikki valasi.'

<sup>34</sup> Mutta minäpä sanon teille: Älkää koskaan vannoko! Älkää vannoko taivaan kautta, sillä taivas on Jumalan valtaistuin.

<sup>35</sup> Älkää vannoko maan nimessä, sillä maa on Jumalan astinlauta. Älkää vannoko myöskään Jerusalemin kautta. Se on suuren kuninkaan pääkaupunki.

<sup>36</sup> Älä vanno pääsi kautta, sillä et voi muuttaa hiuksiasi mustiksi tai valkoisiksi.

<sup>37</sup> Sano vain yksinkertaisesti 'kyllä' tai 'ei'! Sanasi riittää. Asiat eivät ole oikein, jos sinun on vahvistettava lupauksesi valalla.

<sup>38</sup> Mooseksen lain mukaan pahoinpitely on kostettava samalla mitalla: 'Silmä silmästä, hammas hampaasta.'

<sup>39</sup> Mutta minä sanon: Älkää ruvetko taistelemaan väkivaltaa vastaan. Jos joku lyö sinua poskelle, käännä hänelle toinenkin.

<sup>40</sup> Jos joku tahtoo käydä kanssasi oikeutta ja viedä sinulta paidan, anna hänelle takkisikin.

<sup>41</sup> Jos Rooman sotilaat vaativat sinua kantaamaan tavaroitaan kilometrin, kannaa kaksi.

<sup>42</sup> Jos joku pyytää sinulta jotakin, anna se hänelle, äläkä käännä selkääsi sille, joka tahtoi sinulta lainaa.

<sup>43</sup> Meitä on käsketty rakastamaan ystäviämme ja vihaamaan vihollisiamme.

<sup>44</sup> Minä käsken teidän rakastaa myös vihollisianne. Rukoilkaa niiden puolesta, jotka vainoavat teitä.

<sup>45</sup> Silloin osoittaudutte Taivaan Isän lapsiksi. Hänen aurinkonsa paistaa sekä pahoille että hyvälle, ja hän antaa sataa sekä rehellisille että epärehellisille.

<sup>46</sup> Kyllä pahat ihmisetkin rakastavat niitä, jotka rakastavat heitä. Mitä ihmeellistä siinä on?

<sup>47</sup> Jos osoitatte ystävyyttä vain omille ystäville, ette mitenkään eroa pakanoista.

<sup>48</sup> Teidän on oltava yhtä täydellisiä kuin Isänne, joka on taivaassa.»

## 6

<sup>1</sup> »Älkää tehkö hyvää siksi, että muut kehuisivat teitä. Silloin ette saa palkkaa Taivaan Isältä.

<sup>2</sup> Kun autat jotakuta, älä kerro siitä muille. Teeskentelijät antavat soittaa torvea kadulla ja synagogassa, kun he vievät lahjoitustaan! He ovat totisesti jo saaneet koko palkkansa.

<sup>3</sup> Kun teet hyvää jollekin, tee se niin huomamattomasti, ettei vasen kätesi tiedä, mitä oikea tekee.

<sup>4</sup> Isäsi tuntee kaikki salaisuudet ja palkitsee sinut.

### *Rukous ja paasto*

<sup>5</sup> Puhun teille nyt rukoilemisesta. Älkää rukoilko kadunkulmissa ja synagogissa ihmisten nähden niin kuin teeskentelijät. He eivät saa muuta palkkaa kuin ihmisten huomion.

<sup>6</sup> Mene sinä sen sijaan jonnekin yksinäisyyteen. Sulje ovi perässäsi ja rukoile hiljaa Isääsi. Hän tietää salaisetkin ajatuksesi ja palkitsee sinut.

<sup>7</sup> Älkää rukoillessanne hokeko tyhjää niin kuin pakanat. He luulevat, että mitä monisanaisempia he ovat, sitä varmemmin heidän rukouksensa kuullaan.

<sup>8</sup> Teidän Isänne nimittäin tietää täsmälleen, mitä tarvitsette, ennen kuin olette ehtineet pyytääkään häneltä mitään!

<sup>9</sup> Rukoilkaa vaikka näin: 'Isämme, joka olet taivaassa! Me kunnioitamme pyhää nimeäsi.

<sup>10</sup> Anna valtakuntasi tulla pian. Tapahtukoon sinun tahtosi sekä maan päällä että taivaassa.

<sup>11</sup> Anna meille tänäänkin jokapäiväinen leipä.

<sup>12</sup> Anna anteeksi meidän syntimme, niin kuin mekin olemme antaneet anteeksi niille, jotka ovat tehneet meille pahaa.

<sup>13</sup> Älä johdata meitä kiusaukseen, vaan vapauta meidät pahasta.\* Aamen.'

<sup>14</sup> Taivaan Isä antaa teille anteeksi, jos annatte itse anteeksi niille, jotka tekevät teille vääryyttä.

<sup>15</sup> Jos te kieltäydytte antamasta anteeksi, ei Isäkään anna teille anteeksi.

<sup>16-17-18</sup> Ihmisten ei tarvitse tietää myöskään teidän paastostanne. Teeskentelijät ovat paastotessaan surkean näköisiä, että muut säälisivät heitä. Sääli onkin ainoa palkka, jonka he saavat. Olkaa reippaan näköisiä, ettei kukaan aavistakaan teidän paastoavan. Vain Isänne, joka tietää kaiken, on selvillä asiasta, ja hän palkitsee teidät.

### *Kokoa aarteita taivaaseen*

---

\* **6:13** Eräissä Raamatun käsikirjoituksissa on lisäys: »sillä sinun on valtakunta ja voima ja kunnia ikuisesti».



19 Älkää kootko aarteita tähän maailmaan, jossa ne menettävät arvonsa tai voidaan varastaa.

20 Kerätkää niitä taivaaseen. Siellä ne säilyttävät arvonsa ja pysyvät hyvässä tallessa.

21 Jos aarteenne ovat taivaassa, sydämennekin on siellä.

22 Jos hengellinen näkökykysi on kunnossa, valo loistaa sieluusi.

23 Jos taas pahat ajatukset ovat vioittaneet sinua, olet hengellisessä pimeydessä. Miten synkkä se onkaan!

24 Et voi palvella kahta isäntää, Jumalaa ja omaisuutta. Jos rakastat toista, vihaat toista.

### *Jumala pitää sinusta huolen*

25 Siksi annan teille neuvon: älkää murehtiko ruuasta, juomasta ja vaatteista. Olette saaneet elämän, ja se on ihmiselle paljon tärkeämpi kuin syöminen tai pukeutuminen.

26 Katsokaa lintuja! Ne eivät murehdi ravinnostaan, eivät kylvä eivätkä korjaa satoa, sillä Taivaan Isä ruokkii ne. Te olette Isällenne paljon arvokkaampia kuin linnut.

27 Ette voi pidentää elämäenne hetkeäkään, vaikka kuinka kovasti murehtisitte.

28-29 Miksi olette huolissanne vaatteista? Katsokaa niityllä kasvavia kukkia. Ne eivät huolehdi itsestään, mutta ei edes kuningas Salomo ollut loisteliaimmassa asussaan yhtä kaunis kuin ne.

30 Jos kerran Jumala pitää niin hyvää huolta kukista, jotka hehkuvat tänään ja ovat jo

huomenna kuihtuneet, niin totta kai hän huolehtii teistä vielä paremmin, vaikka teillä on niin vähän uskoa häneen.

<sup>31</sup> Älkää siis edeltäpäin murehtiko sitä, onko teillä tarpeeksi ruokaa ja vaatteita.

<sup>32-33</sup> Miksi eläisitte kuin pakanat, joille se kaikki on suunnattoman tärkeää? Taivaan Isä tietää kyllä, mitä tarvitsette. Hän antaa teille kaiken ilomielin, kun te annatte hänelle ensimmäisen sijan elämässänne.

<sup>34</sup> Älkää huolehtiko huomisesta. Se on Jumalan käsissä. Eläkää päivä kerrallaan.<sup>†</sup>»

## 7

<sup>1</sup> »Älkää tuomitko muita, niin teitäkään ei tuomita.

<sup>2</sup> Muut kohtelevat teitä samoin kuin te kohtelette heitä.

<sup>3</sup> Miten voit nähdä niin hyvin veljesi silmässä olevan roskan, kun sinulla on hirsi omassa silmässäsi?

<sup>4</sup> Kuinka voit ehdottaa: 'Hyvä ystävä, saanhan ottaa roskan silmästäsi?' vaikka et näe mitään, kun omassa silmässäsi on hirsi.

<sup>5</sup> Olet tekopyhä! Ota hirsi pois, niin voit auttaa ystävääsikin.

<sup>6</sup> Älkää antako helmiä sioille! Ne sotkevat helmet jalkoihinsa ja hyökkäävät kimppuunne.

<sup>7</sup> Pyytäkää, niin saatte mitä pyydätte. Etsikää, niin löydätte. Koputtakaa, niin ovi avataan.

<sup>8</sup> Jokainen saa, kun vain pyytää, ja löytää, kun etsii. Jos vain koputat, ovi aukeaa.

<sup>†</sup> **6:34** Sananmukaisesti: »Huominen murehtii itsestään. Kullekin päivälle riittää oma vaivansa.»

<sup>9</sup> Kun lapsi pyytää isältään leipäpalaa, antaako isä hänelle sen sijasta kiven?

<sup>10</sup> Jos lapsi pyytää kalaa, antaako isä hänelle myrkkykäärmeen?

<sup>11</sup> Kovasydämiset, pahat ihmisetkin antavat lapsilleen hyviä lahjoja. Tottahan Taivaan Isä antaa parasta mahdollista niille, jotka pyytävät häneltä.

<sup>12</sup> Olkaa muille sellaisia kuin toivotte heidän olevan itsellenne. Tämä on Mooseksen lain ja profeettojen opetuksen sisältö pähkinänkuoressa.\*

### *Taivaan tie*

<sup>13</sup> Taivaaseen päästään vain kapeasta portista. Kadotuksen valtatie on leveä. Sen porteista on suurtenkin joukkojen helppo mennä sisään.

<sup>14</sup> Elämän tie ja sille johtava portti sen sijaan ovat niin kapeat, että vain harvat löytävät ne.

<sup>15</sup> Varokaa vääriä opettajia, jotka näyttävät lauhkeilta lampailla, mutta ovat itse asiassa vihaisia susia.

<sup>16</sup> Heidän toimintansa paljastaa kyllä heidät. Puukin tunnetaan hedelmistään. Et voi erehtyä luulemaan piikkipensaita viiniköynnökseksi tai ohdakkeita viikunapuuksi.

<sup>17</sup> Hedelmät paljastavat, millainen puu on.

<sup>18</sup> Herkullisia ja syötäväksi kelpaamattomia hedelmiä ei voi kasvaa samassa puussa.

<sup>19</sup> Huonoja hedelmiä tuottava puu kaadetaan ja poltetaan.

<sup>20</sup> Hedelmät siis ratkaisevat.

---

\* **7:12** Sananmukaisesti: »tämä on laki ja profeetat».

21 Eivät kaikki hurskaita sanakäänteitä viljelevät ihmiset ole Jumalan lapsia. Ihmiset voivat puhua 'Herrasta', mutta se ei merkitse, että he ovat taivaan tiellä. Ratkaisevaa on, tottelevatko he minun Isääni, joka on taivaassa.

22 Monet sanovat minulle tuomiopäivänä<sup>†</sup>: 'Herra, me kerroimme sinusta muille, ajoimme sinun nimesi avulla pahoja henkiä ihmisistä ja teimme muitakin suuria ihmeitä.'

23 Mutta minä vastaan: 'Ette te ole koskaan olleet minun omiani.<sup>‡</sup> Menkää pois, sillä ette ole totelleet Jumalaa.'

24 Viisas on se, joka kuuntelee minun ohjeitani ja noudattaa niitä. Jos teette niin, olette kuin mies, joka rakentaa talonsa kallioperustalle.

25 Kun rankkasade yllättää ja tulva ja myrskytuuli uhkaavat kaataa talon, se ei sorru, koska sen perusta on kestävä.

26 Ne, jotka kuulevat neuvoni, mutta eivät välitä niistä, ovat yhtä tyhmiä kuin mies, joka rakentaa talonsa hiekalle.

27 Sateet tulevat, nousee tulva ja myrsky, ja silloin hänen talonsa sortuu maan tasalle.»

28 Jeesus lopetti puheensa. Kansanjoukot olivat ihmeissään,

29 sillä Jeesus oli aivan erilainen kuin heidän omat lainopettajansa. Hän puhui niin kuin se, jolla on valta.

## 8

### *Jeesus parantaa sairaita*

<sup>†</sup> 7:22 Sananomukaisesti: »sinä päivänä».

<sup>‡</sup> 7:23 Sananomukaisesti: »en ole koskaan tuntenut teitä».

<sup>1</sup> Suuri ihmisjoukko seurasi Jeesusta, kun hän tuli vuoren rinnettä alas.

<sup>2</sup> Samassa muuan lepra\* sairastava mies tuli hänen luokseen ja polvistui kunnioittavasti hänen eteensä. »Herra, voit parantaa minut jos tahdot», mies sanoi.

<sup>3</sup> Jeesus kosketti sairasta. »Minä tahdon: parane!» Samassa sairauden merkit hävisivät.

<sup>4</sup> »Älä kerro tästä kenellekään», Jeesus pyysi. »Mene suoraan papin luo, että hän voi todeta sinut terveeksi, uhraa sitten Mooseksen lain säättämä lahja, niin todistat julkisesti, että olet parantunut.»

<sup>5-6</sup> Jeesus tuli Kapernaumiin. Häntä vastassa oli eräs Rooman armeijan upseeri, joka pyysi hartaasti, että Jeesus parantaisi hänen palveluspoikansa. Tämä makasi halvaantuneena ja kärsi kovia tuskia.

<sup>7</sup> »Minä tulen parantamaan hänet», Jeesus sanoi.

<sup>8</sup> »En ansaitse sitä, että tulisit kotiini», upseeri vastasi. »Eikä sinun tarvitsekaan.† Sinähän voit parantaa pelkällä sanallasi.

<sup>9</sup> Olen itse ylemmän upseerin alainen ja komennan puolestani sotilaita. Jos käsken jotakuta menemään, hän menee. Kun pyydän toista tulemaan, hän tulee. Sanon orjalleni: 'Tee tämä tai tuo', ja hän tekee. Niin sinäkin voit käskeä sairautta lähtemään pojasta, ja hän paranee.»

<sup>10</sup> Jeesus seiso siinä hämmästyneenä. Sitten hän kääntyi ja sanoi kansanjoukolle: »En

---

\* **8:2** lepra = pitaali. † **8:8** Sisältyy ajatukseen.

ole nähnyt tällaista uskoa edes kenelläkään israelilaisella!

<sup>11</sup> Sanonpa teille, että monet pakanat kaikkialta maailmasta saavat taivaan valtakunnassa paikan Aabrahamin, Iisakin ja Jaakobin viereltä.

<sup>12</sup> Sen sijaan monet valitun kansan jäsenet, joille valtakunta oli valmistettu, heitetään pimeään, itkun ja kärsimyksen paikkaan.»

<sup>13</sup> Sitten Jeesus sanoi roomalaiselle upseerille: »Mene kotiin! Se, mitä uskoit, on tapahtunut.» Sillä hetkellä sairastui parani.

<sup>14</sup> Jeesus tuli Pietarin kotiin. Tämän anoppi oli vuoteessa kovassa kuumeessa.

<sup>15</sup> Kuume laski heti, kun Jeesus kosketti sairaan kättä. Tämä nousi terveenä valmistamaan aterioita.‡

<sup>16</sup> Samana iltana Jeesuksen luo tuotiin monia ihmisiä, joita pahat henget pitivät vallassaan. Jeesuksen tarvitsi sanoa vain sana, niin henget lähtivät.

<sup>17</sup> Jesajan ennustus toteutui: »Hän otti kantakseen meidän sairautemme ja kärsi meidän kipumme.»§

### *Jeesus tyynnyttää myrskyn*

<sup>18</sup> Kun Jeesus huomasi, että ihmisjoukko paisui yhä suuremmaksi, hän pyysi oppilaitaan olemaan valmiina soutamaan järven yli.

---

‡ 8:15 Sananomukaisesti: »nousi ja palveli häntä». § 8:17 Jes. 53:4.

19 Eräs juutalaisten lain tuntija\* tuli silloin sanomaan: »Opettaja, seuraan sinua minne tahansa!»

20 Jeesus vastasi: »Ketuilla on luolat ja linnuilla pesät, mutta minulla, Ihmisen Pojalla,† ei ole omaa kotia.»

21 Eräs Jeesuksen oppilaista sanoi: »Haluaisin ensin haudata isäni‡ ja lähteä sitten vasta mukaasi.»

22 Hänelle Jeesus vastasi: »Lähde sinä vain heti minun mukaani! Anna hengellisesti§ kuolleiden haudata omat kuolleensa.»

23 Tämän jälkeen Jeesus astui veneeseen ja lähti oppilaidensa kanssa ylittämään järvenselkää. Matkalla hän nukahti.

24 Äkkiä nousi raivoisa myrsky. Aallot löivät veneen laitojen yli.

25 Oppilaat menivät herättämään Jeesuksen. »Herra, pelasta meidät, mehän hukumme!» he hätäilivät.

26 Jeesus vastasi: »Voi miten vähän teillä on uskoa! Miksi olette niin peloissanne?» Hän nousi ja moitti tuulta ja aaltoja. Ne asettuivat, ja tuli aivan tyyntä.

---

\* **8:19** Sananmukaisesti: »kirjanoppinut». † **8:20** Ihmisen Poika -nimitys on Danielin kirjasta (7:13). Toisaalta se osoittaa Jeesuksen korkeaa asemaa ja toisaalta siihen kätkeytyy Jesajan kirjan (esim. Jes. 53) kuva Jeesuksesta Herran kärsivänä palvelijana. Varsinkin Markuksen evankeliumissa Jeesus käyttää Ihmisen Poika -nimitystä puhuessaan tulevasta kärsimisestään ja kuolemastaan. ‡ **8:21** Voitaisiin mahdollisesti myös kääntää: »Anna minun odottaa, kunnes isäni ensin kuolee.» § **8:22** Sisältyy ajatukseen.

<sup>27</sup> Oppilaat hämmästyivät suunnattomasti. He miettivät: »Kuka Jeesus oikein on, kun tuuli ja aallotkin häntä tottelevat?»

*Jeesus ajaa pahat henget sikoihin*

<sup>28</sup> He pääsivät järven toiselle puolelle gadaralaisten alueelle. Kaksi demonien vaivaamaa miestä tuli heitä vastaan. Miehet elivät hautaluoissa ja olivat niin väkivaltaisia, ettei kukaan uskaltanut mennä heidän lähelleen.

<sup>29</sup> He alkoivat huutaa Jeesukselle: »Mitä sinä meistä oikein tahdot, Jumalan Poika? Sinulla ei ole mitään oikeutta vielä kiusata meitä.»\*

<sup>30</sup> Lähistöllä oli sikalauma laitumella.

<sup>31</sup> Pahat henget pyysivät: »Jos ajat meidät pois, lähetä meidät tuohon sikalaumaan.»

<sup>32</sup> »Hyvä on», Jeesus sanoi. »Menkää!»

Henget siirtyivät miehistä sikoihin. Koko lauma syöksyi jyrkän teeltä järveen ja hukkuu.

<sup>33</sup> Paimenessa olleet miehet juoksivat kaupunkiin pakoon ja kertoivat siellä tapahtuneesta.

<sup>34</sup> Kaikki kaupungin asukkaat tulivat katsomaan Jeesusta. He pyysivät häntä lähtemään muualle ja jättämään heidät rauhaan.

## 9

*»Tehtäväni maailmassa»*

<sup>1</sup> Jeesus nousi veneeseen ja meni järven yli kotikaupunkiinsa Kapernaumiin.

<sup>2</sup> Pian hänen luokseen kannettiin matolla liikuntakyvytön mies. Kun Jeesus näki tulijoiden

---

\* **8:29** Sananmukaisesti: »Oletko tullut tänne piinaamaan meitä ennen kuin on se aika?»



uskon, hän sanoi sairaalle: »Älä ole murheissasi. Olen antanut syntisi anteeksi.»

<sup>3</sup> »Tuohan on jumalanpilkkaa», mutisivat jotkut juutalaisten uskonnolliset johtajat. »Mies puhuu kuin olisi Jumala.»

<sup>4</sup> Jeesus tiesi, mitä he ajattelivat, ja kysyi: »Miksi teillä on niin pahat ajatukset?

<sup>5</sup> Eikö ole vaikeampaa antaa hänen syntinsä anteeksi kuin parantaa hänet?

<sup>6</sup> Mutta minä todistan teille, että minulla\* on valta täällä maan päällä antaa syntejä anteeksi» – ja Jeesus kääntyi sanomaan halvaantuneelle miehelle: »Nouse, kääri makuumattosi kokoon ja lähde kotiin!»

<sup>7</sup> Mies todellakin hyppäsi pystyyn ja lähti!

<sup>8</sup> Kansanjoukko pelästyi nähdessään, mitä tapahtui. Se alkoi kiittää Jumalaa, joka oli antanut ihmiselle tuollaisen vallan.

<sup>9</sup> Kun Jeesus jatkoi matkaansa, hän näki tulliasemalla Matteuksen†, joka istui kojussaan keräämässä veroa. »Tule minun oppilaakseni», Jeesus sanoi. Matteus lähti heti hänen mukaansa.

<sup>10</sup> Myöhemmin Jeesus meni oppilaineen aterialle Matteuksen kotiin. Vieraiden joukossa oli myös monia huonomaineisia ihmisiä.

<sup>11</sup> Fariseukset olivat närkästyneitä. He kysyivät Jeesuksen oppilailta: »Miksi teidän opettajanne seurustelee tuollaisten ihmisten kanssa?»

---

\* **9:6** Sananmukaisesti: »Ihmisen Pojalla». † **9:9** Tämän evankeliumin kirjoittaja.

<sup>12</sup> Jeesus vastasi itse: »Sen tähden, etteivät terveet lääkäriä tarvitse! Mutta sairaat tarvitsevat.

<sup>13</sup> Mieltikääpä tämän raamatunkohdan merkitystä: 'En minä välitä teidän uhreistanne enkä lahjoistanne vaan siitä, miten kohtelette lähimmäistänne.'<sup>‡</sup> Olen tullut maan päälle etsimään syntisiä ja johdattamaan heitä Jumalan luo – en murehtimaan hyvien takia.»

<sup>14</sup> Johannes Kastajan oppilaat tulivat eräänä päivänä kysymään Jeesukselta: »Miksi sinun oppilaasi eivät paastoa niin kuin fariseukset ja me?»

<sup>15</sup> Jeesus kysyi: »Pitäisikö sulhasen ystävien surra ja paastota, kun sulhanen on heidän kanssaan? Minut<sup>§</sup> kyllä otetaan vielä heiltä pois. Silloin on aika paastota.

<sup>16</sup> Kukaan ei paikkaa vanhaa vaatetta kutistamattomalla tilkulla. Silloinhan vaate repeäisi entistä pahemmin.

<sup>17</sup> Kuka panisi uutta viiniä vanhaan nahkaleiliin\*? Vanha nahka ei kestäisi painetta, vaan repeäisi ja viini valuisi maahan. Uusi viini pannaan tuoreisiin nahkaleileihin. Silloin molemmat säilyvät.»

### *Jeesus muuttaa murheen iloksi*

<sup>18</sup> Jeesuksen puhuessa tuli paikalle synagogan johtaja. Hän kumarsi Jeesuksen edessä kunnioittavasti ja sanoi: »Pieni tyttäreni kuoli juuri. Mutta sinä voit herättää hänet uudestaan eloon, jos vain kosketat häntä.»

<sup>‡</sup> **9:13** Hoos. 6:6. <sup>§</sup> **9:15** Sananmukaisesti: »Sulhanen».

\* **9:17** Kokonaisesta vuohennahasta tehty säkki.

19 Jeesus lähti oppilaineen kohti miehen kotia.

20-21 Matkalla eräs nainen koski takaapäin Jeesuksen viitan tupsua. Nainen oli sairastanut kaksitoista vuotta verenvuototautia ja uskoi, että jos hän koskettaisi edes Jeesuksen viittaa, hän paranisi.

22 Jeesus kääntyi. »Ystäväni, kaikki on hyvin», hän sanoi naiselle. »Uskosi on parantanut sinut.» Nainen oli siitä lähtien terve.

23 Jeesus tuli nyt synagogan johtajan kotiin. Siellä soitettiin hautajaismusiikkia, ja talo oli täynnä häliseviä ihmisiä.

24 Jeesus sanoi: »Menkää pois! Tyttö ei ole kuollut, hän vain nukkuu.» Hänelle naurettiin pilkallisesti.

25 Kun ihmiset lopulta oli saatu ulos, Jeesus meni pikkutytön vuoteen viereen ja tarttui hänen käteensä. Tyttö nousi silloin terveenä seisomaan.

26 Tästä ihmeellisestä tapahtumasta levisi tieto koko alueelle.

27 Kun Jeesus lähti tytön kotoa, kaksi sokeaa miestä kulki hänen perässään. »Daavidin Poika, auta meitä!» he huusivat.

28 Jeesus poikkesi erääseen taloon. Sokeat tulivat perässä, ja Jeesus kysyi heiltä: »uskotteko, että voin parantaa teidän sokeutenne?»

»Kyllä uskomme», he vastasivat.

29 Silloin Jeesus kosketti heidän silmiään ja sanoi: »Tapahtukoon sitten niin kuin uskotte.»

30 Yhtäkkiä he näkivät. Jeesus pyysi vakavasti, että he eivät puhuisi asiasta kenellekään.

31 Siitä huolimatta he kertoivat Jeesuksesta kaikkialla.

32 Seuraavaksi Jeesus tapasi miehen, jonka paha henki oli tehnyt puhekyvyttömäksi.

33 Kun Jeesus ajoi hengen pois, mies alkoi heti puhua. Kansanjoukko kummasteli. Ihmiset sanoivat, etteivät olleet eläessään nähneet mitään vastaavaa.

34 Fariseukset väittivät: »Hänen täytyy itse olla pahojen henkien vallassa, kun hän voi ajaa henkiä pois. Hän saa varmasti voimansa pahalaiselta!»

### *Työntekijöitä etsitään*

35 Jeesus kulki alueen kaikkien kaupunkien ja kylien läpi, opetti juutalaisten synagogissa ja julisti hyvää uutista Jumalan valtakunnasta. Joka paikassa hän paransi kaikenlaisia sairaita.

36 Hänen kävi sääli ihmisiä, kun hän näki heidän tulevan hänen luokseen. Heillä oli monia vaikeuksia eivätkä he tienneet, mistä saisivat apua. He olivat kuin lampaat ilman paimenta.

37 »Satoa on paljon, mutta työväkeä vähän», Jeesus sanoi oppilailleen.

38 »Rukoilkaa häntä, joka on vastuussa sadonkorjuusta. Pyytäkää häntä lähettämään pelloille lisää työntekijöitä.»

## 10

1 Jeesus kutsui kaksitoista oppilastaan luokseen ja antoi heille voiman ajaa pois pahoja henkiä ja parantaa kaikkia sairauksia.

<sup>2</sup> Oppilaat olivat Simon, jota sanottiin myös Pietariksi, hänen veljensä Andreas, Sebedeuksen pojat Jaakob ja Johannes,

<sup>3</sup> Filippus, Bartolomeus, Tuomas, veronkantaja Matteus, Alfeuksen poika Jaakob, Taddeus, vapautusliikkeen mies\*,

<sup>4</sup> Simon sekä Juudas Iskariot, joka petti Jeesuksen.

### *Jeesus antaa oppilailleen neuvoja*

<sup>5</sup> Jeesus valmisti oppilaitaan matkalle: »Älkää menkö pakanoiden tai samarialaisten luo,

<sup>6</sup> vaan israelilaisten luo. He ovat Jumalan kadonneita lampaista.

<sup>7</sup> Ilmoittakaa heille, että Jumalan valtakunta on nyt hyvin lähellä.

<sup>8</sup> Parantakaa sairaita, herättäkää kuolleita, puhdistakaa lepratautisia ja ajakaa ihmisistä pahoja henkiä. Antakaa ilmaiseksi niin kuin olette itsekkin saaneet!

<sup>9-10</sup> Älkää ottako mukaanne rahaa, eväslaukkua, ylimääräisiä vaatteita, kenkiä tai edes matkasauvaa. Ne ihmiset, joita autatte, pitävät teistä huolta.

<sup>11</sup> Kun tulette johonkin kaupunkiin tai kylään, etsiytykää kotiin, joka ottaa teidät vastaan, ja asukaa siellä siihen asti, kunnes on aika jatkaa matkaa.

<sup>12</sup> Tullessanne taloon toivottakaa siunausta ja osoittakaa ystävällisyyttä talonväelle.

---

\* **10:3** »Kiivailijoiksi» kutsutun poliittisen puolueen jäsen.

13 Jos teidät otetaan siellä vastaan, teidän siunauksenne tulee kodille – ellei, niin siunauksenne palaa teille.

14 Jos teitä ei oteta vastaan jossakin kaupungissa tai kodissa, pudistakaa paikan tomut jaloistanne ja lähtekää eteenpäin.

15 Tuomiopäivänä on Sodomalla ja Gomorrallakin helpompaa kuin sillä.

16 Lähetän teidät kuin lampaat susien keskelle. Olkaa harkitsevia kuin käärme ja viattomia kuin kyyhkynen.

17 Pitäkää varanne, sillä teitä vangitaan, viedään oikeuteen ja ruoskitaan synagogissa.

18 Minun takiani joudutte maaherrojen ja hallitsijoiden kuulusteltaviksi. Silloin saatte tilaisuuden kertoa minusta heille – ja samalla todistatte koko maailmalle.

19 Kun teidät pidätetään, älkää olko huolissanne siitä, mitä sanoisitte oikeudessa. Teille annetaan oikeat sanat oikeana hetkenä.

20 Teidän ei tarvitse itse osata puhua, vaan Jumalan Henki puhuu teidän välityksellänne.

21 Veli ilmiantaa veljensä ja isät lähettävät lapsensa kuolemaan. Lapset nousevat vanhempiaan vastaan ja vievät heidät kuolemaan.

22 Kaikki vihaavat teitä siksi, että olette minun omiani. Mutta jokainen, joka kestää loppuun asti, pelastuu.

23 Kun teitä vainotaan jossakin kaupungissa, paetkaa toiseen. Tulen<sup>†</sup> takaisin, ennen kuin olette ehtineet viedä ilosanoman kaikkiin Israelin kaupunkeihin!

---

<sup>†</sup> **10:23** Sananmukaisesti: »Ihmisen Poika tulee».

24 Oppilas ei ole suurempi opettajaansa eikä palvelija isäntäänsä.

25 Oppilas saa saman kohtalon kuin opettajansa. Palvelijan käy samalla tavoin kuin isäntänsä. Jos minua on sanottu paholaiseksi, varmasti teitäkin sanotaan.‡

26 Älkää pelätkö ihmisten uhkailuja. Totuus paljastuu aikanaan, ja vastustajienne salajuonet tulevat ilmi.

27 Kertokaa ihmisille päivän tultua se, minkä sanon teille nyt, kun vielä on hämärä. Julistakaa katoilta, mitä kuiskaan korvaanne.

28 Älkää pelätkö ihmisiä, jotka voivat tappaa ruumiinne, mutta eivät voi viedä teiltä ikuista elämää. Pelätkää sen sijaan Jumalaa, joka voi sulkea kadotukseen sekä sielun että ruumiin.

29 Mikä on varpusen hinta? Puoli penniä? Yksikään lintu ei putoa maahan Isänne tietämättä.

30 Hän jopa tietää hiustenenne luvun.

31 Älkää siis huolehtiko mistään, sillä olettehan te toki hänelle varpusia arvokkaammat.

32 Jos joku tunnustaa julkisesti minut ystäväkseen, minäkin tunnustan hänet ystäväkseni Isäni edessä.

33 Jos taas joku julkisesti kieltää minut, minäkin kiellän tuntevani häntä Isäni edessä, joka on taivaassa.

34 Älkää kuvitelko, että minä olen tullut tuomaan maailmaan rauhaa - paremminkin päinvastoin!

35 Minun takiani poika riitaantuu isänsä kanssa, tytär äitinsä ja miniä anoppinsa kanssa.

---

‡ 10:25 Ks. Matt. 9:34.

<sup>36</sup> Monen ihmisen pahimmiksi vihamiehiksi tulevat hänen omaisensa.

<sup>37</sup> Jos rakastat isääsi ja äitiäsi enemmän kuin minua, et sovi minulle. Jos rakastat poikaasi tai tytärtäsi enemmän kuin minua, et myöskään sovi minulle.

<sup>38</sup> Ellet suostu kantamaan ristiäsi ja seuraamaan minua, et ole sopiva oppilaakseni.

<sup>39</sup> Jos yrität pitää kiinni omasta elämästäsi, menetät sen, mutta jos luovut siitä minun takiani, pelastat sen.

<sup>40</sup> Joka ottaa vastaan teidät, ottaa samalla vastaan minut. Joka taas ottaa vastaan minut, ottaa vastaan Jumalan, joka minut lähetti.

<sup>41</sup> Jos otatte luoksenne profeetan siksi, että hän on Jumalan palvelija, saatte saman palkan kuin profeetta. Jos otatte luoksenne Jumalan ihmisen siksi, että hän elää Jumalan tahdon mukaan, teille annetaan sama palkka kuin hänelle.

<sup>42</sup> Jos annatte vaikkapa vain lasillisen kylmää vettä jollekin vähäiselle seuraajalleni, saatte siitä varmasti palkan.»

## 11

<sup>1</sup> Kun Jeesus oli antanut kahdelletoista oppilaalleen nämä ohjeet, hän lähti puhumaan ympäristön kaupunkeihin.

### *Jeesus vastaa Johannekselle*

<sup>2</sup> Johannes Kastaja oli pantu vankilaan. Hän sai siellä kuulla ihmeistä, joita Kristus teki, ja lähetti oppilaansa kysymään:

<sup>3</sup> »Oletko sinä todella se, jota olemme odottaneet, vai onko meidän yhä odotettava?»



<sup>4</sup> Jeesus käski kysyjien kertoa Johannekselle ihmisistä, joita he näkivät hänen tekevän:

<sup>5</sup> »Sokeat saavat näkönsä, liikuntakyvyttömät kävelevät, lepratautiset paranevat, kuurot kulevat, kuolleet heräävät eloon ja köyhille julistetaan iloista uutista.»

<sup>6</sup> Sitten Jeesus jatkoi: »Sanokaa Johannekselle: 'Onnellinen se, joka ei epäile minua.'»

<sup>7</sup> Johanneksen oppilaat lähtivät. Jeesus rupesi puhumaan ihmisille Johanneksesta: »Kun menitte autiomaahan katsomaan Johannesta, millaiseksi häntä luulitte? Tuulessa häilyvän ruohon kaltaiseksi?

<sup>8</sup> Vai odotitteko näkeväanne upeasti pukeutuneen hallitsijan?

<sup>9</sup> Lähdittekö katsomaan Jumalan profeettaa? Hän on enemmänkin kuin profeetta.

<sup>10</sup> Raamatussa on kirjoitettu juuri Johanneksesta, että hän on sanansaattaja, joka kertoo minun tulostani ja valmistaa ihmisiä ottamaan minut vastaan.\*

<sup>11</sup> Johannes Kastaja on todella suurin kaikista ihmisistä. Mutta taivaan valtakunnassa on kaikkein pieninkin häntä suurempi!

<sup>12</sup> Siitä asti, kun Johannes alkoi saarnata ja kasvaa, on taivaan valtakuntaa vastaan kiihkeästi hyökätty. Johanneksen vastustajat tahtovat väkisin valloittaa sen itselleen.

<sup>13</sup> Kaikki Mooseksen lait ja profeettojen kirjoitukset ovat tähdänneet Messiaaseen.†

<sup>14</sup> Jos tahdotte tietää, niin Johannes on Elia, jonka profeetat sanoivat tulevan.

---

\* **11:10** Sisältyy ajatukseen. Ks. Mal. 3:1. † **11:13** Sisältyy ajatukseen.

15 Nyt jos koskaan – pitäkää korvanne auki!

16 Millainen teidän sukupolvenne oikein on? Ihmiset ovat kuin lapsia, jotka sanovat leikkivereilleen:

17 'Me leikimme häitä, mutta te ette tulleet iloisiksi. Lauloimme hautajaisvirsiä, mutta te ette tulleet murheellisiksi.'

18 Johannes Kastaja ei koske viiniin ja paastoa usein. Häntä te pidätte hulluna‡.

19 Minä, Ihmisen Poika, syön ja juon, ja te syytätte minua: 'Mikä mässäilijä ja juoppo! Hän viihtyy vain kaikenlaisten huonojen ihmisten seurassa.' Todellinen viisaus näkyy teoista.»

*Jeesus varoittaa kaupunkeja ja kutsuu väsyneitä luokseen*

20 Kaupungit, joissa Jeesus oli tehnyt eniten ihmeitä, eivät olleet Jumalasta kiinnostuneita. Jeesus lausui niille vakavat sanat:

21 »Voi teitä, Korasin ja Beetsaida! Jos pahamaineisissa Tyyrossa ja Siidonissa olisivat tapahtuneet samat ihmeet kuin teidän kaduillanne, niiden asukkaat olisivat jo aikoja sitten katuneet nöyrinä ja häpeissään.

22 Uskotteko: Tyyron ja Siidonin§ käy tuomiopäivänä paremmin kuin teidän!

23 Mutta Kapernaumin, joka sai suuren kunnian,\* on mentävä helvetin syvyyksiin.

24 Jos olisin tehnyt Sodomassa kaiken sen, mitä tein teidän kaduillanne, se olisi yhä pystyssä.

---

‡ 11:18 Sananmukaisesti: »hänessä on paha henki». § 11:22 Jumala tuhosi nämä kaupungit niiden pahuuden tähden.

\* 11:23 Koska Jeesus toimi siellä.

Sodoman käy toden totta tuomiopäivänä paremmin kuin teidän.»

<sup>25</sup> Jeesus rukoili: »Isä, taivaan ja maan Herra! Kiitos, että olet salannut totuuden niiltä, jotka pitävät itseään viisaina, ja paljastanut sen lapsenmielisille.

<sup>26</sup> Olet katsonut sen parhaaksi.»

<sup>27</sup> Jeesus jatkoi: »Isä on uskonut minulle kaiken. Vain hän tuntee Pojan. Isän taas tuntee vain Poika ja jokainen, jolle Poika osoittaa hänet.

<sup>28</sup> Tulkaa minun luokseni kaikki te, jotka teette kovaa työtä ja olette raskaiden kuormienne uuvuttamat.

<sup>29-30</sup> Ottakaa päällenne minun ikeeni – se on teille juuri sopiva – ja antakaa minun opettaa teitä, sillä olen lempeä ja nöyrä. Niin te löydätte levon sielullenne, koska minä annan kannettavaksenne vain kevyitä kuormia.»

## 12

<sup>1</sup> Eräänä päivänä Jeesus käveli oppilaidensa kanssa viljapeltojen halki. Oli sapatti, juutalaisten pyhäpäivä. Oppilaat alkoivat nälissään katkoa tähkiä ja syödä jyviä.

<sup>2</sup> Muutamat fariseukset huomasivat sen ja sanoivat Jeesukselle: »Oppilaasi rikkovat lakia. He korjaavat sapattina viljaa.»\*

<sup>3</sup> Jeesus vastasi: »Ettekö ole lukeneet, mitä kuningas Daavid ja hänen seurueensa tekivät, kun heidän oli nälkä?

---

\* **12:2** Sisältyy ajatuk seen.

<sup>4</sup> Hehän söivät temppelistä pyhät näkyleivät, joita vain papit olisivat saaneet nauttia. Se oli selvää lain rikkomista.

<sup>5</sup> Ettekö ole lukeneet Mooseksen laista, että pappien on työvuorollaan palveltava sapattinakin temppelissä?

<sup>6</sup> Minä sanon teille nyt: minä olen suurempi kuin temppeli!

<sup>7</sup> Ette tuomitsisi syyttömiä, jos ymmärtäisitte tämän raamatunkohdan merkityksen: 'En minä teidän uhreistanne välitä, vaan siitä, miten kohtelette lähimmäistänne.'

<sup>8</sup> Minä, Ihmisen Poika, olen sapatinkin Herra.»

<sup>9</sup> Jeesus meni tämän jälkeen synagogaan

<sup>10</sup> ja huomasi siellä miehen, jonka käsi oli surkastunut. Fariseukset<sup>†</sup> tulivat kysymään Jeesukselta: »Onko laillista parantaa hänet sapattina?» He toivoivat tietysti, että Jeesus vastaisi myöntävästi ja antaisi heille aiheen nostaa syyteen.

<sup>11</sup> Mutta hän vastasikin: »Jos teillä olisi vain yksi lammas ja se putoaisi sapattina kaivoon, ettekö pelastaisi sitä heti? Varmasti!

<sup>12</sup> Onhan ihminen sentään lammasta arvokkaampi! Sapattina on oikeus tehdä hyvää.»

<sup>13</sup> Sitten Jeesus sanoi miehelle: »Ojenna kätesi!» Tämä totteli, ja hänen surkastunut kätensä muuttui täysin terveeksi kädeksi.

<sup>14</sup> Fariseukset kokoontuivat neuvottelemaan, miten saisivat Jeesuksen pidätetyksi ja surmatuksi.

---

<sup>†</sup> **12:10** Sisältyy ajatuk seen.

15 Jeesus tiesi heidän suunnitelmansa ja lähti jatkamaan matkaansa. Monet seurasivat häntä, ja hän paransi kaikki sairaat.

16 Hän kielsi heitä levittämästä tietoa ihmeistä.

17 Jesaja olikin ennustanut hänestä:

18 »Katsokaa palvelijaani, jonka olen valinnut. Hän on minun rakkaani, joka on minulle suuri ilo. Annan Henkeni laskeutua hänen päälleen, ja hän tuomitsee kansat.

19 Hän ei riitele eikä korota ääntään.

20 Hän ei muserra heikkoa eikä tukahduta lepattavaa toivon liekkiä. Kaikki ristiriidat loppuvat, kun hän voittaa.

21 Hänen nimensä on koko maailman toivo.»‡

22 Sitten Jeesuksen luo tuotiin pahojen henkien vaivaama mies, joka oli sokea ja puhekyvytön. Jeesus paransi hänet täysin terveeksi.

23 Ihmiset olivat hämmästyneitä. He miettivät: »Ehkä Jeesus onkin Messias, kansamme tuleva johtaja!»§

24 Kun fariseukset kuulivat ihmeestä, he sanoivat: »Hän pystyy ajamaan henkiä ulos siksi, että hän on itse pääpaholainen.»

25 Jeesus tiesi, mitä he ajattelivat, ja sanoi: »Sisällissota tuhoaa maan. Kaupunki tai koti ei pysy koossa, jos se on riitojen repimä.

26 Jos paholainen ajaa paholaisen tiehensä, hänhän kaivaa maata omien jalkojensa alta ja hävittää omaa valtakuntaansa.

27 Nyt te väitätte, että minä ajan saatanan voimalla ulos pahoja henkiä. Kenen voimalla

---

‡ 12:21 Jes. 42:1-4. § 12:23 Sananmukaisesti: »Eikö tämä ole Daavidin poika?»

teikäläiset niitä sitten ajavat? Syyte kääntyy itseänne vastaan.

<sup>28</sup> Jos ajan pahoja henkiä ulos Jumalan Hengen voimalla, se merkitsee, että Jumalan valtakunta on keskellänne.

<sup>29</sup> Saatanan valtakuntaahan ei voi valloittaa, ellei ensin vangitse itse saatanaa. Vasta sitten hänen pahat henkensä voidaan ajaa pois.\*

<sup>30</sup> Joka ei minua auta, vahingoittaa työtäni.

<sup>31-32</sup> Jos ihminen pilkkaa minua† tai tekee mitä tahansa muuta syntiä, sen hän voi saada anteeksi. Mutta on yksi asia, jota ei voi koskaan saada anteeksi, ei tässä maailmassa eikä tulevassa, ja se on Pyhää Henkeä vastaan puhuminen.

<sup>33</sup> Puu tunnetaan hedelmistään. Jalostetusta puusta saadaan hyviä hedelmiä, muista ei.

<sup>34</sup> Te käärmeet! Miten teidänlaisenne pahat ihmiset voisivat tietää, mikä on hyvää ja oikein? Ihmisen ajatukset paljastuvat hänen puheistaan.

<sup>35</sup> Hyvän ihmisen puheesta tulee esiin hänen sydämensä hyvyys. Samoin paljastuu pahan ihmisen ilkeys, kun hän avaa suunsa.

<sup>36</sup> Teidän on tehtävä tuomiopäivänä tiliä jokaisesta turhasta sanastanne.

<sup>37</sup> Se, mitä nyt puhut, sinetöi kohtalosi. Sanasi saavat Jumalan hyväksymään tai tuomitsemaan sinut.»

---

\* **12:29** Sananmukaisesti: »Kuinka kukaan voi tunkeutua vahvan miehen taloon ja ryöstää hänen tavaroitaan, ellei ensin sido vahvaa miestä? Vasta sitten hän voi ryöstää talon putipuhtaaksi.» † **12:31-32** Sananmukaisesti: »Ihmisen Poikaa».

*»Todista, että olet Messias»*

<sup>38</sup> Joukko juutalaisten johtomiehiä, mukana myös muutama fariseus, tuli eräänä päivänä pyytämään Jeesusta tekemään ihmeen, joka todistaisi, että hän oli Messias.‡

<sup>39</sup> Jeesus vastasi: »Vain tämä paha, uskon kansa voi vaatia vielä lisää todisteita. Profeetta Joonan merkki riittää.

<sup>40</sup> Joonaa oli kolme päivää ja yötä merieläimen vatsassa. Ihmisen Poika on maan alla samoin kolme päivää ja yötä.

<sup>41</sup> Viimeisellä tuomiolla niiniveläiset syyttävät teitä: kun Joonaa saarnasi heille, he katuivat pahuuttaan ja kääntyivät Jumalan puoleen. Te ette usko, vaikka keskellänne on hän, joka on Joonaa suurempi.

<sup>42</sup> Saaban kuningattaren teko tulee lopulta teidän tuomioksenne. Hänhän tuli kaukaa kuuntelemaan Salomon viisautta. Te taas ette usko, vaikka keskellänne on hän, joka on Salomoa paljon merkittävämpi.

<sup>43-44-45</sup> Tämä kansa on kuin pahan hengen hallitsema ihminen. Kun henki poistuu hänestä, se etsii jonkin aikaa rauhaa autiomaassa, mutta turhaan. Sitten se sanoo: 'Minä palaan siihen ihmiseen, josta lähdin.' Tultuaan takaisin se huomaa, että ihmisen sydän on puhdas, mutta tyhjä. Se etsii seitsemän muuta henkeä, jotka ovat pahempia kuin se itse. Kaikki asettuvat tuohon ihmiseen, ja hänestä tulee pahempi kuin koskaan ennen.»

---

‡ **12:38** Sisältyy ajatukseen. § **12:41** Sisältyy ajatukseen.

46-47 Jeesus puhui talontäydelle\* joukolle. Hänen äitinsä ja veljensä odottivat pihalla, että saisivat puhua hänen kanssaan. Joku kertoi heistä Jeesukselle.

48 Tämä kysyi: »Kuka on minun äitini ja ketkä ovat minun veljiäni?»

49 Hän osoitti oppilaitaan: »Tässä ovat äitini ja veljeni.»

50 Sitten hän lisäsi: »Jokainen, joka tottelee Taivaallista Isääni, on minun veljeni, sisareni ja äitini.»

## 13

### *Jeesus kertoo Jumalan valtakunnasta*

1 Myöhemmin samana päivänä Jeesus lähti rannalle,

2 ja valtava ihmisjoukko kokoontui pian hänen ympärilleen. Silloin hän meni veneeseen istumaan ja puhui sieltä rannalla kuunteleville ihmisille.

3 Hän käytti monia vertauksia.

»Maanviljelijä oli kylvämässä», Jeesus kertoi.

4 »Jotkut siemenet putosivat polulle, ja linnut söivät ne.

5 Toiset putosivat kalliolle ja nousivat matalassa mullassa nopeasti oraalle.

6 Kuuma auringonpaiste kärvensi oraat kuitenkin pian, koska niillä ei ollut kunnan juurta.

7 Osa siemenistä putosi ohdakkeiden sekaan. Hennot alut tukehtuivat niiden keskellä.

---

\* 12:46-47 Sisältyy ajatukseen.



<sup>8</sup> Mutta loput siemenet putosivat hyvään maahan ja tuottivat satoa kolmekymmentä, kuskymmentä tai jopa sata kertaa siementen määrän.

<sup>9</sup> Jos teillä on korvat, niin kuunnelkaa!»

<sup>10</sup> Hänen oppilaansa tulivat kysymään: »Miksi käytät aina vertauksia?»

<sup>11</sup> Jeesus selitti, että taivaan valtakunnan salaisuuden sai paljastaa vain heille.

<sup>12</sup> »Sille, jolla on, annetaan lisää», Jeesus sanoi. »Hänellä on sitten yllin kyllin. Mutta siltä, jolla ei ole, otetaan pois sekin vähä, mikä hänellä on.

<sup>13</sup> Käytän vertauksia siksi, että ihmiset eivät ymmärtäisi, vaikka kuulevat ja näkevät.\*

<sup>14</sup> Näin toteutuu Jesajan ennustus: 'He kuuntelevat, mutta eivät ymmärrä, ja katselevat, mutta eivät näe.

<sup>15</sup> Heidän sydämensä on paatunut, ja he ovat kovakorvaisia ja sokeita. He eivät haluakaan nähdä eivätkä kuulla, etteivät ymmärtäisi, mistä on kysymys, eivät kääntyisi Jumalan puoleen eivätkä tulisi minun parannettavikseni.†

<sup>16</sup> Mutta siunatut ovat teidän silmänne, sillä ne näkevät, ja korvanne, sillä ne kuulevat.

<sup>17</sup> Monet profeetat ja pyhät ihmiset ovat odottaneet näkevänsä ja kuulevansa, mitä te olette saaneet nähdä ja kuulla, mutta heidän toiveensa ei ole toteutunut.

<sup>18</sup> Mitä minä siis tarkoitin, kun kerroin kylväjästä?

---

\* **13:13** Vertausten merkityksen saattoivat ymmärtää vain ne, jotka ottivat vastaan niihin kätketyn hengellisen totuuden.

† **13:15** Jes. 6:9,10.

<sup>19</sup> Polku, jolle jotkut siemenet putoivat, kuvaa sellaisen ihmisen sydäntä, joka ei ymmärrä ilosanomaa valtakunnasta, vaikka kuulee sen. Paholainen poimii hänen sydämestään kaikki siemenet.

<sup>20</sup> Kallioinen maaperä muistuttaa ihmistä, joka kuuntelee sanomaa ja hyväksyy sen ilomielin.

<sup>21</sup> Juuret eivät kuitenkaan pääse kasvamaan syvälle hänen elämäänsä, ja kun hän joutuu kärsimään uskonsa tähden, hänen intonsa sammuu.

<sup>22</sup> Ohdakkeinen maa on kuin ihminen, joka kuulee sanoman, mutta on tiukasti kiinni tässä maailmassa ja haluaa vain rikastua. Hänen uskonsa ei näy hänen elämästään.

<sup>23</sup> Hyvä maaperä kuvaa sellaista ihmistä, joka kuulee sanoman, ymmärtää sen ja lähtee liikkeelle. Hän opastaa valtakuntaan kolmekymmentä, kuusikymmentä tai jopa sata muuta ihmistä.»‡

<sup>24</sup> Jeesus käytti myös muita vertauksia. Hän kertoi: »Taivaan valtakuntaa voidaan verrata maanviljelijään, joka kylvää peltoonsa hyvää siementä.

<sup>25</sup> Eräänä yönä, kun hän nukkuu kaikessa rauhassa, käy hänen vihamiehensä kylvämässä vehnän sekaan viljaa muistuttavaa rikkakasvia, lustetta.

<sup>26</sup> Siemenet itävät ja luste kasvaa siinä missä vehnäkin.

<sup>27</sup> Maanviljelijän apulaiset tulevat kertomaan hänelle: 'Kylvit peltoosi valikoitua siementä,

---

‡ **13:23** Sananmukaisesti: »tuottaa sata, kuusikymmentä tai kolmekymmentä jyvää».

mutta nyt se on täynnä lustetta!’

<sup>28</sup> ’Se on vihamieheni työtä’, isäntä toteaa.

’Kitkemmekö sen rikkaruohon pois?’ apulaiset kysyvät.

<sup>29</sup> ’Jos ryhdytte kitkemään, vehnäkin kärsii’, isäntä vastaa.

<sup>30</sup> ’Annetaan niiden kasvaa yhdessä sadonkorjuuseen asti. Sitten minä käsken niittäjiä keräämään lusteen ja polttamaan sen. Vain vehnä korjataan aittaan.’»

<sup>31</sup> Jeesus käytti myös tällaista vertauskuvaa:

»Taivaan valtakunta on kuin pieni peltoon kylvetty sinapinsiemen.

<sup>32</sup> Se on pienin kaikista siemenistä, mutta siitä kasvaa kaikkein suurin vihanneskasvi. Linnutkin pesivät sen oksille, kun se kasvaa puuksi.»

<sup>33</sup> Jeesus kertoi edelleen:

»Taivaan valtakunta on kuin taikinan juuri. Kun leipuri sekoittaa sen jauhoihin, koko taikina happanee.»

<sup>34</sup> Kun Jeesus puhui kansanjoukoille, hän käytti aina puhuessaan vähintään yhtä vertauskuvaa.

<sup>35</sup> Profeettahan oli ennustanut: »Minä puhun vertauksia. Tuon esille asioita, jotka ovat olleet salaisuuksia aikojen alusta asti.»§

<sup>36</sup> Jeesus lähti sisälle, ja ihmiset jäivät ulos. Oppilaat pyysivät Jeesusta selittämään, mitä kertomus vehnäpeltoon kylvetystä lusteesta tarkoitti.

---

§ 13:35 Ps. 78:2.

37 Jeesus selitti: »Minä\* olen maanviljelijä, joka kylvän hyvää siementä.

38 Pelto on tämä maailma ja siemenet ovat Jumalan lapsia. Rikkaruohot taas ovat paholaisen lapsia.

39 Saatana on vihamies, joka kylvää lustetta vehnän sekaan. Elonkorjuu merkitsee tämän aikakauden loppua, ja niittäjät ovat enkeleitä.

40 Tämän aikakauden lopussa rikkaruohot kootaan ja poltetaan kuten kertomuksessa.

41 Minä, Ihmisen Poika, lähetän enkelini kokoamaan valtakunnastani kaikki, jotka pahuudessaan viettelevät muita synteihin.

42 Heidät heitetään tuleen, jossa he joutuvat itkemään ja valittamaan.

43 Mutta Jumalan lapset loistavat Isänsä valtakunnassa kuin aurinko. Muistakaa tämä!

44 Taivaan valtakunta on kuin aarre, jonka mies löysi pellostä. Innoissaan hän myi koko omaisuutensa ja osti rahoilla pellon ja sen mukana aarteen.

45 Taivaan valtakunta on myös kuin arvokas helmi, jonka kauppias löysi pitkään etsittyään.

46 Hän myi koko omaisuutensa ja osti tuon erityisen kauniin helmen.

47 Taivaan valtakunta on myös kuin nuotta, jonka kalastaja heittää mereen. Nuottaan jää kaikenlaisia kaloja, sekä syötäviä että pois heitettäviä.

48 Kun se on täynnä, kalastajat vetävät sen rantaan ja istuutuvat lajittelemaan saalista.

---

\* 13:37 Sananmukaisesti: »Ihmisen Poika».

Hyvät kalat kootaan astiaan, huonot heitetään pois.

<sup>49-50</sup> Näin käy tämän aikakauden lopussa: enkelit erottelevat Jumalan omat muista. Ne, jotka eivät ole Jumalan omia, heitetään tuleen – itkun ja valituksen paikkaan.

<sup>51</sup> Ymmärrättekö tämän?»

Oppilaat sanoivat ymmärtävänsä.

<sup>52</sup> Jeesus jatkoi: »Kun juutalaisten lain tuntijoista tulee minun oppilaitani, he voivat jakaa aarreaitastaan sekä uutta että vanhaa.»

*»Vain rakennusmiehen poika»*

<sup>53-54</sup> Kun Jeesus oli esittänyt nämä vertaukset, hän palasi kotikaupunkiinsa Galilean Nasaretiin<sup>†</sup> ja opetti sen synagogassa. Kaikki ihmettelivät hänen viisauttaan ja ihme tekojaan.

<sup>55</sup> Ihmiset ajattelivat: »Miten tämä on mahdollista? Hänhän on vain rakennusmiehen poika. Me tunnemme hänen äitinsä Marian ja veljensä Jaakobin, Joosefin, Simonin ja Juudaksen.

<sup>56</sup> Hänen sisarensakin asuvat kaikki täällä. Miten hän voi olla noin ihmeellinen?»

<sup>57</sup> Ja nasaretilaiset suuttuivat häneen.

Jeesus totesi: »Profeettaa kuunnellaan kaikkialla muualla paitsi hänen kotipaikkakunnallaan ja kotonaan.»

<sup>58</sup> Koska he eivät uskoneet häneen, hän ei voinut tehdä Nasaretissa montakaan ihmettä.

## 14

### *Johannes Kastajan kuolema*

---

<sup>†</sup> **13:53-54** Sisältyy ajatukseen.

<sup>1</sup> Kun kuningas\* Herodes kuuli Jeesuksesta,  
<sup>2</sup> hän sanoi miehilleen: »Hänen täytyy olla Johannes Kastaja, joka on herännyt kuolleista. Siksi hän pystyy tekemään ihmeitäkin.»

<sup>3-4</sup> Herodes oli näet sulkenut Johanneksen vankilaan, kun tämä oli sanonut, ettei Herodeksella ollut oikeutta pitää vaimonaan Herodiasta, veljensä Filippuksen vaimoa.

<sup>5</sup> Herodes olisi halunnut surmata Johanneksen, mutta kansa piti Johannesta profeettana, ja Herodes pelkäsi mielenosoituksia.

<sup>6</sup> Sitten Herodes vietti syntymäpäiviä. Herodiaan tytär esitti tanssia, ja kuningas oli niin ihastunut,

<sup>7</sup> että vannoi antavansa tytölle mitä ikinä tämä halusi.

<sup>8</sup> Äitinsä yllytyksestä tyttö pyysi Johannes Kastajan päätä tarjottimella.

<sup>9</sup> Kuningas oli onneton, mutta ei halunnut pettää sanaansa vieraiden nähden.

<sup>10</sup> Niinpä hän käski mestata Johanneksen.

<sup>11</sup> Pää tuotiin tarjottimella tytölle, ja tämä vei sen äidilleen.

<sup>12</sup> Johanneksen oppilaat hakivat hänen ruumiinsa ja hautasivat sen. Sitten he tulivat kertomaan Jeesukselle, mitä oli tapahtunut.

<sup>13</sup> Kun Jeesus kuuli suruviestin, hän lähti veneellä syrjäiseen paikkaan saadakseen olla yksin. Mutta ihmiset olivat huomanneet, minne hän meni, ja heitä tuli eri kaupungeista jalkaisin hänen peräänsä.

---

\* **14:1** Sananmukaisesti: »tetrarkki», yksi alueen neljästä hallitsijasta.

### *Viisituhatta miestä saa ruuan Jeesukselta*

<sup>14</sup> Kun Jeesus nousi maihin, suuri ihmisjoukko oli jo odottamassa häntä. Hänen kävi sääli ihmisiä ja hän paransi kaikki sairaat.

<sup>15</sup> Illalla oppilaat tulivat sanomaan hänelle: »On jo myöhä eikä näin syrjäiseltä seudulta saa mitään ruokaa. Lähetä ihmiset ostamaan kylistä syötävää.»

<sup>16</sup> Jeesus vastasi: »Ei heidän tarvitse lähteä. Antakaa te heille ruokaa!«

<sup>17</sup> »Mitä?» huudahtivat oppilaat. »Eihän meillä ole kuin viisi vaivaista leipää ja kaksi kalaa.»

<sup>18</sup> »Tuokaa ne tänne», Jeesus pyysi.

<sup>19</sup> Jeesus käski ihmisten istua ruohikkoon. Hän otti ne viisi leipää ja kaksi kalaa, katsoi ylös ja pyysi, että Jumala siunaisi aterian. Sitten hän taitteli leivät palasiksi ja käski oppilaidensa jakaa ne ihmisille.

<sup>20</sup> Kaikki söivät itsensä kylläisiksi. Kun tähteet jälkeenpäin koottiin, niitä kertyi kaksitoista täyttä korillista.

<sup>21</sup> Paikalla oli noin viisituhatta miestä ja heidän lisäksi naisia ja lapsia.

<sup>22</sup> Heti aterian jälkeen Jeesus käski oppilaidensa lähteä veneellä järven yli. Hän itse jäi hyvästelemään ihmisiä.

### *Jeesus kävelee vettä pitkin.*

<sup>23</sup> Kun väki oli lähtenyt, Jeesus meni yksinään rukoilemaan vuorelle. Tuli yö.

<sup>24</sup> Järvellä oppilaat joutuivat hätään, sillä tuuli oli yltynyt ja aallokko oli rajua.

<sup>25</sup> Aamuyöllä Jeesus tuli heidän luokseen vettä pitkin kävellen.

<sup>26</sup> Oppilaat huusivat kauhusta, sillä he luulivat näkevänsä aaveen.

<sup>27</sup> Jeesus puhui heille rauhoittavasti: »Minähän tässä olen, älkää pelätkö!»

<sup>28</sup> Pietari ehdotti: »Herra, jos sinä tosiaan olet siinä, käske minun tulla luoksesi vettä pitkin.»

<sup>29</sup> »Tule vain», Herra vastasi.

Pietari astui veneen laidan yli ja lähti kävelemään Jeesusta kohti.

<sup>30</sup> Mutta kun hänen silmänsä jälleen osuivat korkeihin aaltoihin, hän pelästyi ja alkoi vajota. »Pelasta minut, Herra!» hän parahti.

<sup>31</sup> Jeesus tarttui heti Pietarin käteen. »Miksi epäilit?» hän kysyi.

<sup>32</sup> Tuuli tyyntyi, kun he olivat nousseet veneeseen.

<sup>33</sup> Muut veneessä olijat istuivat mykistyneinä. Sitten he sanoivat: »Sinä todellakin olet Jumalan Poika!»

<sup>34</sup> He nousivat maihin Genesaretissa.

<sup>35</sup> Tieto heidän tulostaan levisi pian paikkakunnalla. Kaikki sairaat tuotiin Jeesuksen parannettaviksi.

<sup>36</sup> Jotkut pyysivät, että saisivat koskea edes hänen viittansa tupsua, ja kaikki, jotka kosketivat sitä, tulivat terveiksi.

## 15

*Jeesus puhuu käskyjen merkityksestä*



<sup>1</sup> Jerusalemissa tuli fariseuksia ja muita juutalaisten johtomiehiä keskustelemaan Jeesuksen kanssa.

<sup>2</sup> He tiukkasivat: »Miksi sinun oppilaasi eivät noudata vanhaa juutalaisten perinnäissääntöä? Hehän eivät pese käsiään, ennen kuin rupeavat syömään.»

<sup>3</sup> Jeesus vastasi: »Miksi teidän sääntönne sitten rikkovat Jumalan selviä käskyjä?

<sup>4</sup> Jumala on esimerkiksi käskenyt: 'Kunnioita isääsi ja äitiäsi! Sen, joka pilkkaa vanhempiaan, on kuoltava.'

<sup>5-6</sup> Te sen sijaan sanotte: 'Vaikka vanhempasi eläisivät puutteessa, voit antaa heille kuuluvan avustuksen temppeleille.' Olette omatekoisella säännöllänne mitätöineet Jumalan käskyn kunnioittaa vanhempia ja huolehtia heistä.

<sup>7</sup> Tekopyhät! Jesaja ennusti teistä oikein:

<sup>8</sup> 'Tämä kansa sanoo kunnioittavansa minua, mutta sen sydän on minusta kaukana.

<sup>9</sup> Sen jumalanpalvelus on arvotonta, sillä se opettaa Jumalan käskyjen sijasta omia sääntöjään.'\*<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Jeesus huusi kansanjoukon luokseen ja sanoi: »Kuunnelkaa ja yrittäkää ymmärtää, mitä tarkoitan:

<sup>11</sup> Ette te tule epäpyhiksi mistään ruuista! Teidän puheenne ja ajatuksenne<sup>†</sup> teidät saastuttavat.»

<sup>12</sup> Oppilaat tulivat sanomaan hänelle: »Fariseukset suuttuvat kyllä tuosta väitteestä.»

---

\* **15:9** Jes. 29:13. † **15:11** Sisältyy ajatukseen.

13 Jeesus vastasi: »Jokainen kasvi, jota Isäni ei ole istuttanut, on revittävä juurineen maasta.

14 Älkää siis heistä välittäkö. He ovat itse sokeita sokeiden taluttajia. Molemmat kaatuvat ojaan.»

15 Pietari pyysi Jeesusta selittämään, mitä hän tarkoitti sillä, ettei mikään ruoka saastuta ihmistä.

16 Jeesus ihmetteli: »Ettekö käsitä?

17 Tiedättehän, että ruoka kulkee suolistossa ja poistuu kehosta.

18 Sen sijaan pahojen sanojen lähteenä on paha sydän. Ne saastuttavat ihmisen.

19 Pahat ajatukset, murhat, uskottomuus, irralliset sukupuoli-suhteet, varkaudet, valehteleminen ja jumalanpilkkua saavat alkunsa sydämeistä.

20 Näistä ihminen saastuu. Mutta ette te saastu sisäisesti, vaikka jättäisittekin kätenne pesemättä ennen ateriala.

21 Jeesus siirtyi siltä seudulta Tyyron ja Sidonin alueelle.

### *Uusia ihmisiä*

22 Eräs kanaantilainen nainen, joka asui siellä, tuli pyytämään Jeesukselta: »Auta minua, Herra, Daavidin poika! Tyttäressäni on paha henki, joka vaivaa häntä jatkuvasti.»

23 Jeesus ei vastannut mitään. Oppilaat kehoittivat Jeesusta ajamaan naisen tiehensä. »Hänen kerjäämisensä vaivaa meitä», he valittivat.

24 Silloin Jeesus sanoi naiselle: »Minut on lähetetty auttamaan juutalaisia, ei pakanaita.»‡

---

‡ 15:24 Sananmukaisesti: »Israelin huoneen eksyneitä lampaita».

25 Mutta nainen tuli hänen eteensä, kumarsi kunnioittavasti ja pyysi taas: »Voi Herra, auta minua!»

26 Jeesus sanoi: »Ei ole oikein heittää lasten leipää koirille.»

27 »Mutta koiranpennuillakin on oikeus syödä pöydältä putoavia muruja», nainen väitti.

28 »Hyvä ystävä, sinulla on luja usko. Saat mitä pyydät», Jeesus vastasi. Naisen tytär tuli samalla hetkellä terveeksi.

29 Tämän jälkeen Jeesus palasi Genesaretin järven rannalle. Hän kiipesi vuorenrinteelle ja istuutui.

30 Sankka ihmisjoukko tuli hänen luokseen ja toi mukanaan liikuntakyvyttömiä, sokeita, mykkiä ja muita sairaita ja vammaisia. Jeesus paransi heidät kaikki.

31 Se oli valtava näytelmä! Mykät pystyivät puhumaan, vammaiset saivat terveet jäsenet, liikuntakyvyttömät kävelivät ja hyppivät ja sokeat katselivat kaikkea suurin silmin! Kansanjoukko ei voinut muuta kuin hämmästellä ja ylistää Israelin Jumalaa.

32 Jeesus pyysi oppilaansa luokseen ja sanoi heille: »Minun käy näitä ihmisiä sääliksi. He ovat olleet täällä luonani jo kolme päivää eikä heillä ole enää jäljellä mitään syötävää. En haluaisi lähettää heitä kotiin nälkäisinä, hehän nääntyisivät matkalla.»

33 Oppilaat vastasivat: »Mistä luulet meidän saavan täällä autiomaassa tarpeeksi syötävää tällaiselle joukolle?»

<sup>34</sup> Jeesus kysyi: »Mitä teillä on mukanaan?» He vastasivat: »Seitsemän leipää ja muutama pieni kala.»

<sup>35</sup> Silloin Jeesus kehotti kaikkia ihmisiä istumaan maahan.

<sup>36</sup> Hän otti ne seitsemän leipää ja kalat, kiitti niistä Jumalaa ja mursi ne palasiksi. Oppilaat veivät ne kansanjoukoille.

<sup>37-38</sup> Kaikki söivät itsensä kylläisiksi – neljäntuhannen miehen lisäksi naiset ja lapset. Jälkeenpäin koottiin vielä tähteitä seitsemän täyttä korillista.

<sup>39</sup> Jeesus lähetti sitten ihmiset kotiin ja lähti itse veneellä Magadanin alueelle.

## 16

### *Jeesukselta pyydetään merkkiä*

<sup>1</sup> Fariseukset ja saddukeukset tulivat eräänä päivänä ottamaan Jeesukselta selvää, oliko hän tosiaan Messias niin kuin väitti. Sen vuoksi he pyysivät, että Jeesus antaisi näkyä jonkin merkin taivaalla.

<sup>2</sup> Jeesus vastasi: »Te olette taitavia ennustamaan säätä taivaan merkkien perusteella: il-tarusko tietää teidän mielestänne seuraavaksi päiväksi kaunista

<sup>3</sup> ja aamurusko huonoa ilmaa. Mutta aikojen merkkejä te ette näe, vaikka ne ovat selviä.

<sup>4</sup> Tämä paha, epäuskoinen kansa pyytää ih-meellistä merkkiä, mutta sille ei anneta muuta merkkiä kuin ihme, joka tapahtui Joonalle.» Ja Jeesus lähti heidän luotaan.

<sup>5</sup> Kun oli tultu järven toiselle rannalle, oppilaat huomasivat, että he olivat unohtaneet ottaa leipää mukaansa.

<sup>6</sup> Jeesus varoitti heitä: »Pysykää erossa fariseusten ja saddukeusten hapatteesta.»

<sup>7</sup> Oppilaat luulivat, että Jeesus sanoi näin, koska he olivat unohtaneet eväät.

<sup>8</sup> Jeesus tiesi, mitä he ajattelivat, ja sanoi: »Voi teidän uskoanne! Miksi olette niin huolissanne siitä, ettei teillä ole ruokaa?»

<sup>9</sup> Ettekö opi mitään? Ettekö muista, miten ruokin viidellä leivällä viisituhatta miestä ja tähteitäkin jäi korikaupalla?

<sup>10</sup> Ettekö muista, miten ruokin neljätuhatta miestä seitsemällä leivällä ja mitä jäi tähteeksi?

<sup>11</sup> Kuinka voitte kuvitellakaan, että tarkoitin äsken ruokaa? Toistan vielä: varokaa fariseusten ja saddukeusten hapatetta.»

<sup>12</sup> Lopultakin he käsittivät, että Jeesus oli tarkoittanut hapatteella fariseusten ja saddukeusten väärää oppia.

*»Kuka minä teidän mielestänne olen?»*

<sup>13</sup> Kun oli tultu Filippuksen Kesareaan, Jeesus kysyi oppilailtaan: »Kuka minä\* ihmisten mielestä olen?»

<sup>14</sup> »Jotkut pitävät sinua Johannes Kastajana, jotkut Eliana, Jeremiana tai jonakin muuna profeettana», oppilaat vastasivat.

<sup>15</sup> Jeesus kysyi silloin: »Kuka minä teidän mielestänne olen?»

<sup>16</sup> Simon Pietari vastasi: »Sinä olet Kristus, elävän Jumalan Poika.»

---

\* **16:13** Sananmukaisesti: »Ihmisen Poika».

17 »Onnellinen sinä, Simon, Joonan poika», Jeesus sanoi. »Kukaan ihminen ei ole sinulle ilmoittanut sitä, vaan minun Isäni, joka on taivaassa.

18 Sinun nimesi on Pietari, 'kallio'. Tälle kalliolle minä rakennan seurakuntani, eivätkä helvetin voimat voita sitä.

19 Annan sinulle taivaan valtakunnan avaimet. Se, minkä lukitset maan päällä, on lukittu taivaassa, ja minkä täällä avaat, on auki taivaassa!»

20 Jeesus varoitti oppilaitaan ilmaisemasta muille, että hän on Kristus.

21 Tästä lähtien Jeesus alkoi puhua oppilailleen siitä, että hänen oli mentävä Jerusalemiin ja kärsittävä kansan johtomiesten<sup>†</sup> käsissä. Hän joutuisi teloitettavaksi, mutta heräisi kolmantena päivänä taas eloon.

22 Pietari pyysi Jeesuksen syrjään ja alkoi moitita häntä. »Jumala varjelkoon sinua kaikesta tuollaisesta!» hän sanoi.

23 Jeesus kääntyi Pietariin päin ja sanoi: »Mene pois, saatana! Sinä asetat minulle vaarallisen ansan. Ajattelet asiaa vain ihmisen näkökulmasta, mutta et Jumalan.»

24 Sitten Jeesus sanoi oppilailleen: »Jos joku haluaa seurata minua, hänen on kiellettävä itsensä, otettava ristinsä ja tultava minun jäljessäni.

25 Joka hallitsee itse elämäänsä, menettää sen, mutta joka menettää elämänsä minun takiani, saa sen takaisin.

---

<sup>†</sup> 16:21 Sananomukaisesti: »vanhimpien, ylipappien ja kirjanoppineiden».

<sup>26</sup> Mitä hyötyä siitä on, vaikka ihminen omistaisi koko maailman, jos hän kuitenkin menettää ikuisen elämän? Onko mitään sen veroista?

<sup>27</sup> Minä, Ihmisen poika, tulen enkelieni kanssa Isäni kirkkaudessa ja tuomitsen jokaisen ihmisen sen mukaan, mitä hän on tehnyt.

<sup>28</sup> Jotkut teistä, jotka seisotte tässä, saavat vielä nähdä, kun palaan kuninkaana.»

## 17

### *Jeesus kunniassaan*

<sup>1</sup> Kuusi päivää myöhemmin Jeesus otti Pietarin, Jaakobin, ja tämän veljen Johanneksen mukaansa korkealle, syrjäiselle vuorelle.

<sup>2</sup> Näiden silmien edessä Jeesuksen olemus äkkiä muuttui: hänen kasvonsa alkoivat loistaa kuin aurinko ja hänen vaatteensa tulivat häikäisevän valkoisiksi.

<sup>3</sup> Mooses ja Elia olivat samassa Jeesuksen luona ja puhuivat hänen kanssaan.

<sup>4</sup> »Täällä meidän on hyvä olla», Pietari sanoi hämmentyneenä. »Jos haluat, teen sinulle, Moosekselle ja Elialle majat.»

<sup>5</sup> Kun hän vielä puhui, heidät peitti kirkas pilvi. Pilvestä kuului ääni: »Tämä on rakas Poikani, jonka olen valinnut Pelastajaksi. Totelkaa häntä.\*»

<sup>6</sup> Oppilaat kaatuivat pelästyneinä maahan.

<sup>7</sup> Jeesus tuli heidän luokseen ja kosketti heitä. »Nouskaa älkääkä pelätkö», hän sanoi.

---

\* **17:5** Sananmukaisesti: »kuulkaa häntä».

<sup>8</sup> Kohottaessaan katseensa he huomasivat, että Jeesus oli taas yksin.

<sup>9</sup> Paluumatkalla vuorelta Jeesus kielsi miehiä kertomasta kenellekään, mitä he olivat nähneet, ennen kuin hän olisi kuollut ja herännyt taas eloon.

<sup>10</sup> Oppilaat kysyivät: »Miksi kansan johtajat väittävät, että Elian on tultava takaisin ennen kuin Messias tulee<sup>†</sup>?»

<sup>11</sup> Jeesus vastasi: »He ovat oikeassa. Elian pitää tulla ja järjestää kaikki kuntoon Messiasta varten.

<sup>12</sup> Itse asiassa hän on jo tullutkin, mutta häntä ei tunnettu. Monet kohtelivat häntä huonosti. Myös minä, Ihmisen Poika, joudun kärsimään.»

<sup>13</sup> Silloin oppilaat tajusivat, että Jeesus puhui Johannes Kastajasta.

### *Jeesus palaa ihmisten keskelle*

<sup>14</sup> Suuri kansanjoukko odotti heitä vuoren juurella. Eräs mies polvistui Jeesuksen eteen ja pyysi:

<sup>15</sup> »Herra, armahda minun poikaani! Hän on sairautensa<sup>‡</sup> tähden usein suuressa vaarassa, sillä hän kaatuu jopa tuleen ja veteen.

<sup>16</sup> Toin hänet oppilaittesi parannettavaksi, mutta he eivät pystyneet auttamaan häntä.»

<sup>17</sup> Jeesus vastasi: »Voi, miten epäuskoisia ja kovapäisiä te ihmiset olette! Kuinka kauan minun on siedettävä teitä? Tuokaa poika tänne.»

---

<sup>†</sup> 17:10 Sisältyy ajatukseen. <sup>‡</sup> 17:15 Sananmukaisesti: »kuunvaihetautinen».



<sup>18</sup> Jeesus käski pojassa olevaa pahaa henkeä lähtemään, ja niin tapahtui. Poika oli sen jälkeen terve.

<sup>19</sup> Kun oppilaat olivat myöhemmin keskenään Jeesuksen kanssa, he kysyivät: »Miksi me emme saaneet sitä henkeä ajetuksi pois?»

<sup>20</sup> »Te olitte epäuskoisia», Jeesus selitti. »Jos teillä olisi edes sinapinsiemenen kokoinen usko, voisitte sanoa tälle vuorelle: 'Siirry paikoiltasi!' ja se siirtyisi muualle. Mikään ei olisi teille mahdotonta.

<sup>21</sup> Tosin tällaisen demonin pois ajaminen vaatii rukousta ja paastoa.»§

<sup>22</sup> He jatkoivat matkaansa Galileassa. Eräänä päivänä Jeesus sanoi: »Joudun sellaisten ihmisten käsiin,

<sup>23</sup> jotka tappavat minut. Kolmantena päivän sen jälkeen herään kuitenkin uudestaan eloon.» Oppilaat tulivat hyvin murheellisiksi.

<sup>24</sup> Kun he pääsivät Kapernaumiin, temppeleiveron kerääjät tulivat kysymään Pietarilta: »Eikö teidän opettajanne maksa veroa?»

<sup>25</sup> »Tietenkin hän maksaa», Pietari vastasi.

Hän meni sisään kertomaan Jeesukselle asiasta, mutta ei ehtinyt sanoa sanaakaan ennen kuin Jeesus kysyi: »Mitä arvelet, Pietari, verotavatko hallitsijat omaa kansaansa vai valloittamiensa vieraiden maiden asukkaita?»

<sup>26</sup> »Vieraita», Pietari vastasi.

»Omalta kansalta ei siis mene veroa», Jeesus totesi.

---

§ 17:21 Tätä lausetta ei ole parhaiten säilyneissä käsikirjoituksissa.

27 »Mutta meidän ei pidä loukata heitä. Mene rantaan ja ongi kala. Avaa sen suu, niin löydät kolikon, jolla voit maksaa meidän molempien verot.»

## 18

### *Olkaa sellaisia kuin lapset*

1 Oppilaat tulivat näihin aikoihin kerran kysymään Jeesukselta, kuka heistä olisi suurin taivaan valtakunnassa.

2 Jeesus pyysi silloin erään pikkulapsen luokseen ja asetti hänet seisomaan heidän keskelleen.

3 Hän selitti: »Jos ette käänny synneistänne Jumalan luo ja muutu lasten kaltaisiksi, ette pääse ollenkaan taivaan valtakuntaan.

4 Se joka on yhtä nöyrä kuin tämä lapsi, on taivaan valtakunnassa suurin.

5 Jos otatte tällaisen lapsen luoksenne siksi, että hän kuuluu minulle, huolehditte itse asiassa minusta.

6 Mutta jos joku teistä saa lapsen menettämään uskonsa minuun\*, hänet pitäisi heittää mereen myllynkivi kaulassaan.

7 Voi kuinka paljon maailmassa on pahaa! Kiusaus tehdä väärin tulee väistämättömästi, mutta voi sitä ihmistä, joka aiheuttaa kiusauksen.

8 Jos kätesi tai jalkasi saa sinut tekemään syntiä, katkaise se poikki ja heitä menemään. On parempi päästä vammautuneena taivaaseen kuin joutua jäsenet ehjinä kadotukseen.

---

\* **18:6** Sananmukaisesti: »jos joku johdattaa syntiin yhden näistä pienistä, jotka uskovat minuun».

9 Jos silmäsi saa sinut tekemään vääryyttä, repäise se irti ja heitä menemään. On parempi olla silmäpuolena taivaassa kuin molemmat silmät tallella kadotuksessa.

10 Älkää aliarvioiko ketään lasta. Tiedättekö: heidän enkelinsä ovat taivaassa jatkuvasti Isäni välittömässä läheisyydessä†.

11 Minä, Ihmisen Poika, tulín pelastamaan kadonneita.‡

12 Jos miehellä on sata lammasta ja yksi niistä katoaa, mitä hän tekee?

Eikö hän jätä niitä yhdeksäkymmentäyhdeksää ja lähde etsimään kadonnutta vuorilta?

13 Jos hän löytää kadonneen, hän on siitä paljon iloisempi kuin kaikista muista, jotka ovat kotona turvassa.

14 Samalla tavoin Isäni tahtoo, ettei yksikään näistä pienistä lapsista joudu hukkaan.

### *Anna anteeksi muille*

15 Jos uskonveljesi tekee sinulle§ vääryyttä, keskustele hänen kanssaan asiasta. Jos hän suostuu tunnustamaan syntinsä, olet voittanut hänet takaisin.

16 Ellei hän usko sinua, mene uudestaan parin muun kanssa hänen luokseen. Nyt sinulla on todistajat.

17 Jos hän yhä kieltäytyy kuuntelemasta, pyydä seurakuntaa ratkaisemaan asiiasi. Mikäli seurakunta katsoo sinun olevan oikeassa, mutta hän

---

† 18:10 Sananmukaisesti: »näkevät aina». ‡ 18:11 Lausetta ei ole kaikissa käsikirjoituksissa. § 18:15 »Sinulle»-sanaa ei ole kaikissa käsikirjoituksissa.

ei hyväksy sen päätöstä, hänet on erotettava seurakunnasta.\*

<sup>18</sup> Vakuutan teille: se minkä te sidotte maan päällä, on sidottu taivaassa ja minkä taas päästätte vapaaksi, vapautetaan taivaassa.

<sup>19</sup> Teidän on myös hyvä tietää, että jos kaksi teistä päättää yhdessä pyytää jotakin Isältäni, joka on taivaassa, hän vastaa rukoukseenne.

<sup>20</sup> Sillä siellä missä kaksi tai kolme omaani on koolla minuun nimessäni, olen minä heidän luonaan.»

<sup>21</sup> Pietari tuli tämän jälkeen kysymään Jeesukselta: »Herra, kuinka monta kertaa minun on annettava anteeksi veljelleni, joka tekee minulle vääryyttä? Seitsemänkö?»

<sup>22</sup> »Ei, vaan seitsemänkymmentä kertaa seitsemän», Jeesus vastasi.

<sup>23</sup> Sitten hän jatkoi: »Taivaan valtakuntaa voidaan verrata kuninkaaseen, joka ryhtyi tekemään selvitystä saatavistaan.

<sup>24</sup> Eräällä miehellä oli hänelle miljoonien velka.

<sup>25</sup> Kun mies ei pystynyt maksamaan, kuningas määräsi hänet, hänen vaimonsa ja lapsensa ja koko hänen omaisuutensa myytäväksi.

<sup>26</sup> Sen kuullessaan mies heittäytyi maahan kuninkaan eteen ja pyysi: 'Ole kärsivällinen, maksan vielä kaiken!'

<sup>27</sup> Kuninkaan kävi häntä sääliksi. Hän päästi miehen menemään ja antoi koko velan anteeksi.

<sup>28</sup> Ulkona tämä mies tapasi toverinsa, joka puolestaan oli hänelle velkaa, mutta vain vähän.

---

\* **18:17** Sananmukaisesti: »suhtaudu häneen kuin pakanaan tai publikaaniin».

Hän kävi uhkaillen toverinsa kimppuun ja vaati, että velka oli heti maksettava.

<sup>29</sup> Tämä heittäytyi polvilleen ja pyysi nöyrästi lisää aikaa. 'Jos voit vähän odottaa, niin maksan kyllä velkani', hän anoi.

<sup>30</sup> Mutta toinen ei suostunut odottamaan. Hän järjesti miehen vankilaan siksi kunnes koko velka olisi maksettu.

<sup>31</sup> Vangitun ystävät menivät kertomaan kuninkaalle, mitä oli tapahtunut.

<sup>32</sup> Tämä kutsui luokseen miehen, jolle oli antanut suuren velan anteeksi ja sanoi: 'Kuinka sinä voit olla noin kova? Sait minulta valtavan suuren velan anteeksi kun vain pyysit.

<sup>33</sup> Eikö sinun olisi samalla tavoin pitänyt antaa armon käydä oikeudesta?'

<sup>34</sup> Vihaisena kuningas määräsi miehen vankilaan, kunnes tämä olisi maksanut velkansa viimeistä killinkiä myöten.

<sup>35</sup> Näin suhtautuu myös Taivaallinen Isäni teihin, ellette suostu antamaan muille sydämestänne anteeksi.»

## 19

<sup>1</sup> Kun Jeesus oli lopettanut puheensa, hän lähti Galileasta takaisin Juudeaan Jordanin toiselle puolelle.

<sup>2</sup> Suuri ihmisjoukko seurasi häntä, ja hän paransi sairaita.

### *Jeesus yritetään saada ansaan*

<sup>3</sup> Jotkut fariseukset tulivat tekemään Jeesukselle kysymyksiä. He yrittivät saada hänet puhumaan sellaista, mikä koituisi hänen turmiokseen.

»Hyväksytkö avioeron?» he kysyivät.

<sup>4</sup> »Ettekö lue Raamattua?» Jeesus kysyi takaisin. »Siellähän sanotaan, että Jumala loi alun pitäen ihmisen mieheksi ja naiseksi.

<sup>5-6</sup> Miehen on lähdeittävä isänsä ja äitinsä luota ja liityttävä vaimoonsa niin, että heistä tulee kuin yksi ruumis. Jumala on yhdistänyt aviopuoliset, eikä kukaan saa erottaa heitä.»

<sup>7</sup> Fariseukset kysyivät: »Miksi Mooses sitten sanoi, että mies voi erota vaimostaan, kunhan kirjoittaa erokirjan?»

<sup>8</sup> Jeesus vastasi: »Mooses tiesi, miten sydämettämiä te olette. Hänen oli suostuttava sellaiseen, mikä alun perin ei ollut Jumalan tarkoitus.

<sup>9</sup> Mutta minä sanon, että mies tekee aviorikoksen, jos hän eroaa vaimostaan jonkin muun syyn kuin uskottomuuden tähden ja menee toisen kanssa naimisiin. Samoin mies, joka solmii eronneen naisen kanssa avioliiton, tekee aviorikoksen.»\*

<sup>10</sup> Silloin Jeesuksen oppilaat sanoivat hänelle: »Jos noin on asia, niin sitten on parempi, ettei mene ollenkaan naimisiin.»

<sup>11</sup> »Kaikkiin se ei sovi», Jeesus sanoi. »Vain ne, joille Jumala antaa siihen erityisen avun, voivat hyväksyä naimattomuutensa.

<sup>12</sup> Jotkut ovat syntymästään saakka sellaisia, etteivät voi mennä naimisiin. Toisille ovat ihmiset aiheuttaneet esteitä. Jotkut eivät halua Jumalan valtakunnan tähden solmia avioliittoa. Joka voi, soveltakoon tämän itseensä.»

---

\* **19:9** Viimeistä lausetta ei ole kaikissa vanhoissa käsikirjoituksissa.

13 Jeesuksen luo tuotiin pieniä lapsia, että hän panisi kätensä heidän päälleen ja rukoilisi. Oppilaat moittivat lasten tuojia: »Te häiritsette Jeesusta!»

14 Mutta Jeesus sanoi: »Älkää estäkö lapsia tulemasta minun luokseni. Taivaan valtakunta kuuluu heidänlaisilleen.»

15 Jeesus pani kätensä lasten päälle ja siunasi heidät ennen kuin jatkoi matkaansa.

### *Rikas mies käy Jeesuksen luona*

16 Nuori mies tuli kysymään Jeesukselta: »Herra, mitä hyvää minun on tehtävä, että pääsisin ikuiseen elämään?»

17 »Hyvää?» Jeesus sanoi. »Vain Jumala on todella hyvä. Mutta ikuiseen elämään voit päästä, kun pidät käskyt.»

18 »Mitkä käskyt?» mies kysyi.

Jeesus luetteli: »Älä tapa, älä tee aviorikosta, älä varasta, älä valehtele,

19 kunnioita isääsi ja äitiäsi ja rakasta lähimmäistäsi niin kuin itseäsi.»

20 »Minähän olen aina noudattanut niitä kaikkia», nuori mies vastasi. »Eikö se riitä?»

21 Jeesus vastasi: »Jos tahdot olla täydellinen, myy omaisuutesi ja anna rahat köyhille. Silloin sinulla on aarre taivaassa. Ja sitten lähde minun mukaani.»

22 Kun mies kuuli tämän, hän meni allapäin pois, sillä hän oli hyvin rikas.

23 Jeesus selitti oppilailleen: »Rikkaan on todella vaikea päästä taivaan valtakuntaan.

24 Kamelikin<sup>†</sup> menee helpommin neulansilmän

<sup>†</sup> 19:24 Voi tarkoittaa myös laivaköyttä.

läpi.»

<sup>25</sup> Oppilaat olivat ihmeissään. »Kuka sitten voi pelastua?» he kysyivät.

<sup>26</sup> Jeesus katsoi heihin pitkään ja sanoi: »Omin voimin ei kukaan ihminen pelastu, mutta Jumalalle on kaikki mahdollista.»

<sup>27</sup> Pietari muistutti: »Me jätimme kaiken ja lähdimme mukaasi. Mitä saamme siitä?»

<sup>28</sup> Jeesus vastasi: »Kun syntyy uusi maailma, jota minä, Ihmisen Poika, hallitsen, saatte Israelin kaksitoista heimoa johtoonne.

<sup>29</sup> Jokainen, joka on luopunut kodista, veljistä, sisarista, isästä, äidistä, vaimosta, lapsista tai henkilökohtaisesta omaisuudesta voidakseen seurata minua, saa takaisin satakertaisesti ja elää ikuisesti.

<sup>30</sup> Monet, jotka nyt ovat ensimmäisiä, ovat uudessa maailmassa viimeisiä, mutta monista viimeisistä tulee ensimmäisiä.»

## 20

<sup>1</sup> Jeesus kuvasi taivaan valtakuntaa tällaisellakin kertomuksella: »Tilanomistaja lähti aikaisin aamulla pestaamaan sadonkorjaajia viinitarhaansa.

<sup>2</sup> Hän sopi päiväpalkasta ja lähetti miehet töihin.

<sup>3</sup> Pari tuntia myöhemmin hän näki torilla työttömiä miehiä

<sup>4</sup> ja pyysi heitäkin työhön viljelmälleen. Hän lupasi maksaa illalla sen mikä heille kuului.

<sup>5</sup> Puolenpäivän aikaan ja kolmen maissa iltapäivällä hän palkkasi vielä uusia sadonkorjaajia.



<sup>6</sup> Kun hän oli kaupungilla viiden tienoissa, hän näki vielä muutamia joutilaita miehiä ja kysyi: 'Mitä te täällä seisoskelette?'

<sup>7</sup> 'Kukaan ei ole tarjonnut meille työtä', he vastasivat.

'Menkää sitten muiden mukaan minun viini-tarhaani', isäntä sanoi.

<sup>8</sup> Illalla hän käski tilanhoitajansa kutsua miehet sisään hakemaan palkkaansa.

<sup>9</sup> Ne, jotka olivat tulleet töihin viideltä, saivat täyden päivapalkan.

<sup>10</sup> Aikaisemmin työnsä aloittaneet luulivat saavansa enemmän, mutta sama summa pantiin heidänkin käteensä.

<sup>11-12</sup> He olivat tyytymättömiä: 'Nuohan olivat töissä vain tunnin! Me olemme tehneet työtä koko päivän kovassa helteessä, ja meille kuuluu suurempi palkka.'

<sup>13</sup> Isäntä vastasi eräälle heistä: 'Hyvä ystävä, en ole tehnyt sinulle vääryyttä. Mehän sovimme palkasta.

<sup>14</sup> Ota osuutesi ja lähde. Minä haluan antaa kaikille yhtä paljon.

<sup>15</sup> Onko laitonta jaella rahojaan kenelle tahtoo? Oletko vihainen siksi, että minä olen hyvä?'

<sup>16</sup> Näin viimeisistä tulee ensimmäisiä ja ensimmäisistä viimeisiä.»

### *Johtaja palvelee*

<sup>17</sup> Matkalla Jerusalemiin Jeesus vei kaksitoista oppilastaan syrjään

<sup>18</sup> ja ilmoitti heille, mitä perillä tapahtuisi.

»Minut\* annetaan ylipappien ja muiden johtavien juutalaisten käsiin.

19 He tuomitsevat minut kuolemaan ja luovuttavat minut roomalaisille. Minua pilkataan ja pahoinpidellään. Kuolen ristillä, mutta herään kolmantena päivänä sen jälkeen uudelleen eloon.»

20 Sebedeuksen vaimo tuli poikiensa Jaakobin ja Johanneksen kanssa Jeesuksen luoja kumarsi kunnioittavasti.

21 »Mitä sinä haluat?» Jeesus kysyi.

»Annathan sitten valtakunnassasi pojilleni vierestäsi kunniapaikat?» nainen pyysi.

22 Jeesus sanoi veljeksille: »Ette tiedä, mitä pyydätte! Pystyttekö te tyhjentämään saman maljan kuin minä?»

»Pystymme», he vastasivat.

23 »Te todellakin saatte saman kohtalon kuin minä, mutta minulla ei ole oikeutta määrätä, kuka istuu vieressäni. Ne paikat on varattu ihmisille, jotka Isäni on valinnut.»

24 Muut Jeesuksen oppilaat loukkaantuivat veljeksiin, kun kuulivat, mitä nämä olivat pyytäneet.

25 Jeesus kutsui heidät kaikki luokseen ja alkoi puhua: »Te tiedätte, että maan mahtavat käyttävät valtaansa väärin ja harjoittavat sortoa.

26 Näin ei saa olla teidän joukossanne. Joka haluaa olla johtaja, sen on oltava teidän palvelijanne.

27 Joka tahtoo olla ensimmäinen, sen on oltava teidän kaikkien orja.

---

\* **20:18** Sananmukaisesti: »Ihmisen Poika».

28 Teillä täytyy olla sama asenne kuin minulla: minä, Ihmisen Poika, en tullut tänne palveltavaksi, vaan palvelemaan ja hengelläni ostamaan ihmiset vapaiksi.»

29 Kun Jeesus lähti oppilaineen Jerikosta, valtava ihmisjoukko tungeksi heidän perässään.

30 Tien vieressä istui kaksi sokeaa miestä. Kun he kuulivat, että Jeesus oli tulossa, he alkoivat huutaa: »Armoa, Daavidin Poika, auta meitä!»

31 Ihmiset käskivät heidän olla hiljaa, mutta huuto vain yltyi.

32 Jeesus tuli paikalle. Hän pysähtyi tielle ja kysyi: »Mitä tahdotte minun tekevän teille?»

33 »Me tahtoisimme saada näkömme», he vastasivat.

34 Jeesuksen tuli sääli sokeita. Hän kosketti heidän silmiään, ja samassa he saivat näkönsä ja lähtivät seuraamaan Jeesusta.

## 21

### *Jeesus tulee Jerusalemiin*

1 Lähestyttiin Jerusalemia. Öljymäeltä Jeesus lähetti kaksi oppilasta edeltäpäin Beetfagen kylään.

2 »Löydätte heti kylään tultuanne sidotun aasin, jonka vierellä on varsa. Irrottakaa ne ja tuokaa tänne», Jeesus sanoi.

3 »Jos joku kysyy, mitä oikein teette, sanokaa vain, että Herra tarvitsee niitä, ja kaikki sujuu hyvin.»

4 Näin toteutui vanha ennustus:

<sup>5</sup> »Kertokaa Jerusalemlle, että sen Kuningas on tulossa. Hän ratsastaa nöyrästi aasilla, työjuhdan varsalla!»\*

<sup>6</sup> Oppilaat tekivät niin kuin Jeesus oli pyytänyt.

<sup>7</sup> He toivat eläimet Jeesukselle ja levittivät vaatteitaan niiden selkään. Jeesus nousi ratsaille.

<sup>8</sup> Monet ihmiset riisuiivat viittansa tielle Jeesuksen eteen. Toiset katkoivat puista oksia ja levittivät niitä tielle.

<sup>9</sup> Kansanjoukko tungeksi hänen edellään ja jäljessään ja huusi: »Eläköön kuningas!† Kunnia Jumalan lähettämälle! Auta meitä, sinä, joka tulet taivaasta!‡»

<sup>10</sup> Koko Jerusalemi kohisi, kun Jeesus tuli kaupunkiin. Ihmiset kyselivät: »Kuka hän oikein on?»

<sup>11</sup> Kansanjoukko vastasi: »Hän on se nasaretilainen profeetta Jeesus kaukaa Galileasta.»

<sup>12</sup> Jeesus meni temppeliin, ajoi ulos myyjät ja ostajat ja kaatoi rahanvaihtajien pöydät ja kyyhkystenmyyjien telineet.

<sup>13</sup> »Raamattu sanoo, että Jumalan temppeli on paikka, jossa rukoillaan», Jeesus julisti. »Te olette tehneet siitä rosvoluolan.»

<sup>14</sup> Sokeita ja rampoja tuli Jeesuksen luo, ja hän paransi heidät temppelissä.

<sup>15</sup> Ylipapit ja muut juutalaisten johtomiehet näkivät, että ihmeitä tapahtui, ja kuulivat vielä lasten huutavan temppelissä: »Kiitetty olkoon Daavidin poika!» Silloin he suuttuivat ja menivät

---

\* **21:5** Jes. 62:11 ja Sak. 9:9. † **21:9** Sanatarkasti: »hosanna!» (oi, auta, pelasta!) ‡ **21:9** Sananmukaisesti: »hosanna korkeudessa».

kysymään Jeesukselta: »Etkö tajua, mitä nuo lapset huutavat?»

<sup>16</sup> »Tajuan», Jeesus vastasi. »Ettekö ole luke-neet Raamattua? Siellähän sanotaan, että jopa pienet lapset ylistävät Messiasta.»

<sup>17</sup> Jeesus lähti yöksi Betaniaan.

<sup>18</sup> Kun hän palasi aamulla Jerusalemiin, hänen oli nälkä.

<sup>19</sup> Tien vieressä kasvoi viikunapuu. Jeesus meni etsimään siitä viikunoita, mutta löysi pelkkiä lehtiä. Silloin hän sanoi puulle: »Älä enää koskaan kannu hedelmää!» Puu kuivettui aivan silmissä.

<sup>20</sup> Oppilaat ällistyivät ja kysyivät: »Miten tuo puu voi kuolla noin nopeasti?»

<sup>21</sup> Jeesus vastasi: »Toden totta, jos te uskoisitte epäilemättä yhtään, voisitte tehdä saman ih-meen ja paljon enemmänkin. Voisitte vaikka käskeä tätä Öljymäkeä siirtymään mereen, ja se siirtyisi.

<sup>22</sup> Jos uskotte, saatte kaiken, mitä rukoilette.»

### *Juutalaisten johtomiehet punovat juonia*

<sup>23</sup> Jeesus palasi temppeliin ja alkoi opettaa kansaa. Ylipapit ja muut johtomiehet tulivat vaatimaan häneltä selitystä, kenen antamalla valtuuksilla hän teki kaikkea.

<sup>24</sup> »Kerron sen, jos vastaatte ensin minun kysymykseeni», Jeesus lupasi.

<sup>25</sup> »Lähettkö Jumala Johannes Kastajan? Kyllä vai ei?»

<sup>26</sup> He keskustelivat asiasta. »Jos vastaamme myöntävästi, hän kysyy, miksi emme uskoneet Johannesta. Jos taas sanomme ei, ihmiset käyvät

kimppuumme, sillä heidän mielestään Johannes oli profeetta.»

<sup>27</sup> Lopulta he vastasivat: »Emme tiedä.»

Jeesus sanoi: »En minäkään sitten vastaa teidän kysymykseenne.

<sup>28</sup> Mutta mitä mieltä olette tästä: Eräällä miehellä oli kaksi poikaa. Hän pyysi vanhempaa menemään päiväksi pellolle töihin.

<sup>29</sup> 'En minä halua', poika vastasi. Myöhemmin hän kuitenkin muutti mieltään ja meni.

<sup>30</sup> Isä pyysi nuorempaakin menemään työhön. Tämä lupasi lähteä, muttei lopulta mennytkään.

<sup>31</sup> Kumpi totteli isäänsä?»

He vastasivat: »Tietysti ensimmäinen.»

Jeesus selitti, mitä hän oli tarkoittanut: »Monet syntiset pääsevät Jumalan valtakuntaan ennen teitä.

<sup>32</sup> Johannes Kastaja käski teidän katua ja tulla Jumalan luo, mutta te vähät välititte siitä. Sen sijaan monet julkisyntisetkin tottelivat. Vaikka näitte sen, ette sittenkään uskoneet.

<sup>33</sup> Kuunnelkaahan toista kertomusta. Tilanomistaja istutti viinitarhan ja ympäröi sen aidalla. Hän rakensi torninkin vartijalle. Sitten hän vuokrasi tarhan muille ja muutti ulkomaille.

<sup>34</sup> Hedelmien kypsymisen aikaan hän lähetti miehiään hakemaan tarhalta hänen osuuttaan.

<sup>35</sup> Mutta vuokralaiset hyökkäsivät miesten kimppuun, pahoinpitelivät ja kivittivät heitä ja lopulta surmasivat heidät.

<sup>36</sup> Hän lähetti suuremman miesjoukon matkaan, mutta tulos oli sama.

<sup>37</sup> Lopulta hän lähetti oman poikansa ajatellen, että vuokraajat kunnioittaisivat sentään häntä.

<sup>38</sup> Mutta kun viinitarhan hoitajat näkivät, että poika oli tulossa, he suunnittelivat: 'Tuo mies perii tilan. Kun tapamme hänet, saamme pitää viinitarhan!'

<sup>39</sup> Niinpä he raahasivat pojan aidan ulkopuolelle ja tappoivat hänet.

<sup>40</sup> Mitä luulette omistajan tekevän viinitarhureille, kun hän palaa?»

<sup>41</sup> Juutalaisten johtomiehet vastasivat: »Hän tuhoaa heidät ja vuokraa viljelmänsä toisille, jotka maksavat täsmällisesti vuokransa.»

<sup>42</sup> Silloin Jeesus kysyi heiltä: »Ettekö ole lukeneet Raamatusta: 'Rakentajien hylkäämästä kivistä on tullut peruskivi. Mitä ihmeellistä Herra onkaan tehnyt!'

<sup>43</sup> Tarkoitan sitä, että te menetätte Jumalan valtakunnan. Se annetaan toiselle kansalle, joka tuottaa hedelmää Jumalalle.

<sup>44</sup> Joka kompastuu tähän totuuden kiveen, ruhjoutuu, ja joka jää sen alle, murskautuu kokonaan.»

<sup>45</sup> Kun johtomiehet käsittivät, että Jeesus tarkoittikin heitä petollisilla viinitarhureilla,

<sup>46</sup> he olisivat halunneet ottaa hänet kiinni, mutta eivät uskaltaneet: kansa näet piti häntä profeettana.

## 22

### *Jeesus kertoo Jumalan valtakunnasta*

<sup>1</sup> Jeesus kuvasi vielä monien kertomusten avulla Jumalan valtakuntaa.

2 Hän kertoi kuninkaasta, joka järjesti pojalleen hienot häät.

3 »Kutsuttiin paljon vieraita. Kun kaikki oli valmista, kutsutuille lähetettiin viesti: 'Juhla alkaa!' Mutta joka ainoa peruutti tulonsa.

4 Kuningas lähetti toiset viestinviejät ilmoittamaan: 'Tervetuloa häihin! Paistit ovat jo kypsymässä ja juhla voi kohta alkaa.'

5 Ihmiset eivät välittäneet kutsusta vaan menivät omiin töihinsä - kuka kauppaansa, kuka pellollensa.

6 Jotkut hyökkäsivät kutsujen kimppuun ja uhkailivat heitä häpeämättömästi, jopa tappoivatkin muutamia heistä.

7 Silloin kuningas suuttui. Hän lähetti sotilaita tekemään murhaajista lopun ja hävittämään heidän kaupunkinsa.

8 Sitten hän ilmoitti palvelijoilleen: 'Hääpäivällinen on valmis. Kutsumani vieraat eivät olleet kutsun arvoisia.

9 Menkää katujen risteyksiin ja pyytäkää juhliin kaikki jotka tapaatte.'

10 Palvelijat tekivät niin kuin kuningas käski. He toivat juhlasalin täyteen ihmisiä. Joukkoon mahtui sekä hyviä että pahoja.

11 Kun kuningas tuli tervehtimään vieraita, hän näki, että eräällä miehellä ei ollut juhlapukua, jollainen oli varattu kaikille vieraille?\*

12 'Hyvä ystävä, miten voit olla täällä tuollaisissa vaatteissa?' hän ihmetteli. Mies ei osannut vastata.

---

\* **22:11** Sisältyy ajatukseen.



13 Kuningas antoi palvelijoilleen käskyn: 'Sitokaa tämän miehen kädet ja jalat ja heittäkää hänet ulos pimeään, missä hän joutuu itkemään ja valittamaan.'

14 Monia kutsutaan, mutta vain harvat valitaan.»

15 Fariseukset yrittivät keksiä, kuinka saisivat Jeesuksen puhumaan sellaista, mistä hänet voitaisiin pidättää.

16 He lähettivät asialle omia miehiään ja Herodeksen puolueen jäseniä. Nämä selittivät: »Opettaja, tiedämme, että olet rehellinen ja pidät kiinni totuudesta, maksoi mitä maksoi. Et pelkää tai suosi ketään.

17 Sano nyt meille, onko oikein maksaa veroja Rooman hallitukselle?»

18 Jeesus näki heidän lävitseen. »Voi teitä tekopyhiä», hän huokasi. »Ketä yritätte pettää kysymyksellänne?

19 Antakaahan tänne kolikko.» He ojensivat hänelle rahan.

20 »Kenen kuva siihen on painettu?» Jeesus kysyi.

21 »Keisarin», he vastasivat.

»No hyvä, antakaa se keisarille, jos se on hänen, mutta antakaa myös Jumalalle kaikki, mikä kuuluu hänelle.»

22 Jeesuksen vastaus sai heidät sanattomiksi, ja he lähtivät tiehensä.

23 Samana päivänä tulivat muutamat saddukeukset, jotka eivät uskoneet kuolemanjälkeiseen elämään, kysymään Jeesuksen mielipidettä:

24 »Mooses sanoi, että jos mies kuolee lapsettomana, hänen veljensä on mentävä lesken kanssa naimisiin. Heidän lapsensa perivät kuolleen omaisuuden.

25 Eräässä tuntemassamme perheessä oli seitsemän poikaa. Vanhin solmi avioliiton ja kuoli lapsettomana. Seuraava poika meni sitten naimisiin lesken kanssa.

26 Myös tämä mies kuoli lapsettomana. Vaimosta tuli kolmannenkin veljeksensä puoliso.

27 Loppujen lopuksi hän ehti olla naimisissa kaikkien seitsemän kanssa ennen kuin kuoli itse.

28 Kenen vaimo hän oikein on kuoleman jälkeen?»

29 Jeesus vastasi: »Te erehdytte, kun ette tunne Raamattua ettekä Jumalan voimaa.

30 Ylösousemuksen jälkeen ei avioliittoa ole.† Ihmisistä tulee samanlaisia kuin taivaan enkeleistä.

31 Onko sitten elämää kuoleman jälkeen? Ettekö lue Raamattua? Siellähän Jumala sanoo teille suoraan:

32 'Minä olen Aabrahamin, Iisakin ja Jaakobin Jumala.' He elävät yhä, sillä Jumala ei ole kuolleiden Jumala.»

33 Jeesuksen vastaukset tekivät syvän vaikutuksen muihin

34-35 paitsi fariseuksiin. Kun he kuulivat, että hän oli vastauksillaan tukkinut saddukeusten suun, he keksivät taas itse uuden kysymyksen.

Farisealainen laintuntija tuli tiedustelemaan Jeesukselta:

---

† 22:30 Sananmukaisesti: »ylösousemuksessa ei oteta vaimoa eikä mennä miehelle».

<sup>36</sup> »Opettaja, mikä on Mooseksen lain tärkein käsky?»

<sup>37</sup> Jeesus vastasi: »'Rakasta Herraa, sinun Jumalaasi, koko sydäimestäsi, sielustasi ja mielestäsi.'

<sup>38-39</sup> Se on ensimmäinen ja tärkein käsky. Toinen, yhtä tärkeä on tämä: 'Rakasta lähimmäistäsi yhtä paljon kuin itseäsi.' Jos tottelette näitä käskyjä, noudatatte koko lakia.

<sup>40</sup> Kaikki muut käskyt ja profeettojen opetukset juontavat juurensa näistä kahdesta käskystä.»

<sup>41</sup> Fariseukset pyörivät Jeesuksen ympärillä. Hän heitti heille kysymyksen:

<sup>42</sup> »Mitä mieltä olette Messiaasta? Kenen poika hän on?»

»Daavidin», he vastasivat.

<sup>43</sup> »Miksi Daavid sitten sanoo häntä Pyhän Hengen innoittamana 'Herraksi'?» Jeesus kysyi. »Daavidhan kertoi:

<sup>44</sup> 'Jumala käski Herrani istuutua oikealle puolelleen, kunnes hän voittaisi tämän viholliset.'<sup>‡</sup>

<sup>45</sup> Voiko Messias olla Daavidin poika, vaikka tämä kutsui häntä Herrakseen?»

<sup>46</sup> He eivät osanneet vastata. Sen jälkeen ei kukaan enää uskaltanut kysyä Jeesukselta mitään.

## 23

### *Jeesus puhuu farisealaisuuden vaaroista*

---

<sup>‡</sup> 22:44 Ps. 110:1.

<sup>1</sup> Jeesus puhui sitten kansanjoukolle ja omille oppilailleen:

<sup>2</sup> »Lainopettajat ja fariseukset opettavat teitä tuntemaan lakia\*. He ovat hyvin tiukkoja.

<sup>3</sup> Hyvä on, kun teette niin kuin he käskevät, mutta älkää seuratko heidän esimerkkiään, sillä he eivät itse elä oppiensä mukaan.

<sup>4</sup> He asettavat teille mahdottomia vaatimuksia, mutta eivät yritäkään täyttää niitä itse.

<sup>5</sup> He haluavat koko ajan herättää huomiota. Heidän raamatunlausekotelonsa ovat suuret ja viittansa tupsut pitkät, sillä he haluavat vaikuttaa pyhiltä†.

<sup>6</sup> He istuvat mielellään juhlissa parhailla paikoilla ja synagogassa etupenkillä.

<sup>7</sup> He ovat mielissään, kun heitä tervehditään kadulla kunnioittavasti ja sanotaan 'rabbiksi', 'opettajaksi'.

<sup>8</sup> Älkää te vain antako kenenkään sanoa itseänne 'rabbiksi'. Jumala on ainoa Opettajanne ja te olette kaikki samanarvoisia.

<sup>9</sup> Älkää sanoko ketään ihmistä 'Isäksi', sillä taivaassa on ainoa Isänne, Jumala.

<sup>10</sup> Älkää antako sanoa itseänne 'Mestariksi', sillä vain Kristus on Mestarinne‡.

<sup>11</sup> Mitä enemmän palvelette muita, sitä suurempia olette.

<sup>12</sup> Jos joku pitää itseään suurena, hän joutuu pettymään ja nöyrytymään, mutta vaatimaton korotetaan.

---

\* **23:2** Sananmukaisesti: »istuvat Mooseksen istuimella».

† **23:5** Sisältyy ajatukseen. ‡ **23:10** »Mestari», »opettaja» ja »isä» olivat korkeaa asemaa osoittavia puhuttelusanoja.

13-14 Voi teitä tekopyhiä fariseuksia ja lainopettajia! Ette halua itse mennä taivaan valtakuntaan ettekä päästäisi sinne muitakaan.

15 Kuljette suunnattomia matkoja voittaaksenne yhden käännyännäisen. Sitten teette hänestä kaksi kertaa pahemman kuin itse olette, ja hän joutuu kadotukseen.

16 Voi teitä sokeita oppaita! Neuvotte ihmisiä, että 'temppelin kautta' vannottu vala voidaan purkaa, mutta 'temppelin kullan kautta' vannottu vala on sitova.

17 Järjetöntä! Kumpi on pyhempi: kultako vai temppele, joka pyhittää kullaa?

18 Sanotte myös, että vala, joka on vannottu 'alttarin kautta', voidaan rikkoa, mutta jos vannoo 'alttarilla olevien lahjojen kautta', silloin vala on pitävä.

19 Sehän on järjetöntä! Onko alttarilla oleva lahja arvokkaampi kuin itse alttari, joka pyhittää lahjan?

20 Kun vannotte alttarin kautta, vannotte samalla kaiken sillä olevan kautta.

21 Kun taas vannotte temppelin kautta, vannotte samalla temppelissä asuvan Jumalan kautta.

22 Kun vannotte taivaan kautta, vannotte Jumalan valtaistuimen ja hänen itsensä kautta.

23 Voi teitä teeskenteleviä fariseuksia ja lainopettajia! Te kyllä annatte Jumalalle tarkan kymmenesosan jopa mintuista, tulleista ja kuminoista, mutta lyötte laimin jotakin hyvin tärkeää: oikeuden, armeliaisuuden ja uskollisuuden. Kymmenykset on toki maksettava, mutta

teidän pitäisi muistaa myös tärkeämmät asiat.

<sup>24</sup> Olette sokeita! Te siivilöitte hyttysen ja nielaisette kamelin.

<sup>25</sup> Voi te hurskastelevat fariseukset ja lainopettajat! Kiillotatte maljan päältäpäin huolellisesti, mutta sisältä se on täynnä ahneutta ja kiristystä.

<sup>26</sup> Sinä sokea fariseus, pese malja ensin sisältä, niin se tulee kokonaan puhtaaksi!

<sup>27</sup> Te fariseukset ja lainopettajat olette kuin kalkilla päältä kaunistetut hautakammiot. Niiden sisällä on kuitenkin vain luita ja saastaa.

<sup>28</sup> Yritätte näyttää täydellisiltä, mutta hurskaan ulkokuoreenne alla on vain tekopyhyyttä ja vääryyttä.

<sup>29-30</sup> Niin, te rakennatte muistomerkkejä isienne surmaamille profeetoille ja istutate kukkia tapettujen Jumalan miesten haudoille. Väitätte, ettette ikinä olisi syyllistyneet samaan kuin esisänne.

<sup>31</sup> Samallahan te tunnustatte olevanne heidän lapsiaan.

<sup>32</sup> Seuraatte heidän jälkiään ja täytätte heidän pahuutensa mitan.

<sup>33</sup> Te käärmeet! Miten kuvittelette välttävänne kadotuksen?

<sup>34</sup> Lähetän teidän luoksenne profeettoja, opettajia ja Pyhän Hengen täyttämiä ihmisiä. Jotkut heistä te ristiinnaulitsette. Toisia ruoskitte synagogissa ja ajatte takaa kaupungista toiseen.

<sup>35</sup> Teistä tulee syyllisiä kaikkien pyhien ihmisten murhiin Aabelista Sakarjaan, Berekjan poikaan, asti. Hänethän te tapoitte temppelissä uhrialttarin ja temppelin pyhimmän osan välillä.

<sup>36</sup> Teidän sukupolvenne tuomitaan kaikesta tapahtuneesta.

<sup>37</sup> Voi sinua, Jerusalem! Sinä tapat profeetat ja kivität kaikki, jotka Jumala lähettää luoksesi. Miten usein olenkaan halunnut koota lapsesi turviini niin kuin kanaemo kokoaa poikasensa siipiensä alle, mutta te ette ole suostuneet tulemaan.

<sup>38</sup> Nyt teidän temppelinne jää autioksi.

<sup>39</sup> Minua ette näe ennen kuin olette valmiit ottamaan minut vastaan Jumalan lähettämänä.»

## 24

### *Jeesus puhuu tulevaisuudesta*

<sup>1</sup> Jeesus oli lähdössä temppeelialueelta. Hänen oppilaansa halusivat katsella hänen kanssaan temppeelin rakennuksia.

<sup>2</sup> Silloin Jeesus paljasti heille: »Kaikki nämä rakennukset hajotetaan maan tasalle.»

<sup>3</sup> Kun Jeesus myöhemmin istui Öljymäen rinteellä, oppilaat tulivat kysymään, milloin kaikki tapahtuisi. »Millaiset enteet kertovat paluustasi ja maailmanlopusta?» he utelivat.

<sup>4</sup> Jeesus vastasi: »Älkää antako kenenkään johtaa itseänne harhaan.

<sup>5</sup> Moni sanoo olevansa odotettu Messias, ja ihmiset uskovat sen.

<sup>6</sup> Saatte kuulla sodista, mutta ne eivät vielä merkitse paluutani. Niiden on ensin tultava:

<sup>7</sup> maailman kansat ja valtiot hyökkäävät toisiansa vastaan. Monin paikoin on nälänhätää ja maanjäristyksiä.

<sup>8</sup> Mutta kaikki tämä on vasta uuden aikakauden syntymiseen liittyvien tuskien alkua.

<sup>9</sup> Teitä kidutetaan ja tapetaan. Koko maailma vihaa teitä siksi, että olette minun omiani.

<sup>10</sup> Monet lankeavat takaisin syntiin ja alkavat pettää ja vihata muita.

<sup>11</sup> Väärät profeetat johtavat monia harhaan.

<sup>12</sup> Synti rehottaa joka puolella ja viilentää useiden rakkauden.

<sup>13</sup> Mutta ne jotka kestävät loppuun asti, pelastuvat.

<sup>14</sup> Hyvää uutista taivaan valtakunnasta julistetaan koko maailmassa. Vasta kun kaikki kansat ovat kuulleet sen, tulee loppu.

<sup>15</sup> Kun pyhässä paikassa tapahtuu Danielin enustama kauhea asia\* (hyvä lukija, ole tarkkana! Matt. huom.),

<sup>16</sup> Juudeassa olevien on paettava vuorille.

<sup>17</sup> Kattotasanteelta ei pidä lähteä sisälle pakkaamaan, vaan suoraan pakoon.

<sup>18</sup> Jos olette pellolla, älkää lähtekö hakemaan kotoa vaatteita.

<sup>19</sup> Sääli niitä, jotka silloin odottavat lasta tai joiden hoidossa on pikkulapsia!

<sup>20</sup> Rukoilkaa, että pako ei tapahtuisi talvella eikä sapattina†.

<sup>21</sup> Sellaista vainoa kuin silloin ei maailmassa ole ollut koskaan aikaisemmin eikä tule sen jälkeen.

<sup>22</sup> Jos niitä päiviä ei lyhennettäisi, koko ihmiskunta tuhoutuisi. Jumala lyhentää niitä valitsemiensa ihmisten tähden.

---

\* **24:15** Dan. 12:11. † **24:20** Kaupungin portit olivat sapattina kiinni.



23 Älkää uskoko, jos kuulette, että Messias, Kristus, on nähty jossakin.

24 Väärät kristukset ja profeetat tekevät suuria ihmeitäkin. Jos olisi mahdollista, he pettäisivät jopa Jumalan omia‡.

25 Olen nyt varoittanut teitä.

26 Jos joku kertoo teille, että Kristus on tullut takaisin ja on autiomaassa, älkää erehtykö lähtemään sinne. Älkää myöskään uskoko, jos kuulette huhun, että hän piileskelee jossakin tietyssä paikassa.

27 Kun palaan§, kaikki näkevät sen kuin kirkkaan salamanleimahduksen.

28 Raadon luo kokoontuvat korppikotkat.

29 Pian tuon vainon jälkeen aurinko pimenee, kuu menettää valonsa ja tähdet\* näyttävät putoavan taivaalta. Maailmankaikkeutta säätelevät voimat järkkyvät.†

30 Ja lopuksi sitten ilmestyy taivaalle minun‡ tuloni merkki. Koko maailma valittaa surkeasti. Kansat näkevät minun tulevan pilvissä täynnä voimaa ja kirkkautta.

31 Kuuluu mahtava torventoitus, ja minä lähetän enkelini maan päälle. He kokoavat valitsemani ihmiset kaikista ilmansuunnista.

32 Viikunapuu muistuttaa teitä tärkeästä asiasta: kun siihen alkaa puhjeta lehtiä, on kesä miltei käsillä.

---

‡ 24:24 Sananmukaisesti: »jopa valittuja». § 24:27 Sananmukaisesti: »Ihmisen Pojan paluu». \* 24:29 Sananmukaisesti: »tähdet putoavat». † 24:29 Sananmukaisesti: »taivaan voimat järkkyvät». ‡ 24:30 Sananmukaisesti: »Ihmisen Pojan».

<sup>33</sup> Samoin, kun näette kaiken tämän alkavan tapahtua, tiedätte, että takaisintuloni<sup>§</sup> on hyvin lähellä.

<sup>34</sup> Tämä sukupolvi elää vielä silloin.

<sup>35</sup> Taivas ja maa katoavat, mutta minun sanani ovat ikuisia.

<sup>36</sup> Lopun hetkeä ei muuten tiedä kukaan, eivät enkelitkään – eikä edes Jumalan Poika. Vain Isä tietää sen.

<sup>37</sup> Maailma on minun palatessani samanlainen kuin Nooan aikaan.

<sup>38-39</sup> Ihmiset eivät uskoneet\*, että vedenpaisumus tulisi. Mistään piittaamatta he viettivät häitään ja juhliaan. Mutta yhtäkkiä alkoi sataa ja ihmiset hukkuivat tulvaan. Minun paluuni on yhtä yllättävä.

<sup>40</sup> Kaksi miestä on silloin yhdessä peltotöissä: toinen heistä otetaan taivaaseen, toinen jää.

<sup>41</sup> Kaksi naista tekee kotitöitä: toinen otetaan, toinen jää siihen missä on.

<sup>42</sup> Olkaa valmiita. Ette tiedä, minä päivänä Herranne tulee.

<sup>43</sup> Jos omistaja vartioi taloaan varkailta, he eivät pääse yllättämään häntä.

<sup>44</sup> Teidänkin on oltava koko ajan varuillanne. Ette voi etukäteen aavistaa tuloani.

<sup>45</sup> Oletko sinä hyvä ja uskollinen Herran palvelija? Olenko pyytänyt sinua huolehtimaan taloudestani ja antamaan lapsilleni joka päivä ruokaa?

<sup>46</sup> Siunattu sinä, jonka näen hoitavan uskollisesti tehtäviäsi, kun palaan.

§ 24:33 Sananmukaisesti: »hänen paluunsa».

\* 24:38-39

Sananmukaisesti: »eivät tienneet».

<sup>47</sup> Annan sinulle silloin vastuun koko omaisuudestani.

<sup>48</sup> Mutta jos olet huono palvelija ja sanot itsekseksi: 'Ei isäntä varmaan vielä tule'

<sup>49</sup> ja heittäydyt väkivaltaiseksi, alat mässäillä ja pitää juominkeja, sinulle ei käy hyvin.

<sup>50</sup> Isäntäsi palaa odottamatta.

<sup>51</sup> Saat yhtä ankaran rangaistuksen kuin teeskentelijät: joudut heidän kanssaan kadotukseen.»

## 25

### *Jeesus kertoo lisää valtakunnasta*

<sup>1</sup> »Kertomus kymmenestä morsiusneidosta kuvaa, millainen Jumalan valtakunta on.

<sup>2-3-4</sup> He ottivat lamppunsa ja lähtivät sulhasta vastaan, mutta vain viidellä oli järkeä ottaa öljyä sekä lamppuun että vara-astiaan. Muut unohtivat varaöljyn.

<sup>5</sup> Kun sulhasta ei kuulunut, tyttöjä alkoi väsyttää ja he nukahtivat.

<sup>6</sup> Keskiyöllä he heräsivät huutoon: 'Sulhanen tulee! Tulkaa ottamaan häntä vastaan!'

<sup>7</sup> Tytöt hyppäsivät pystyyn ja laittoivat lamppunsa kuntoon.

<sup>8</sup> Silloin ne viisi, jotka olivat unohtaneet varata tarpeeksi öljyä, huomasivat, että heidän lamppunsa pian sammuisivat, ja pyysivät öljyä toisilta.

<sup>9</sup> Nämä vastasivat: 'Ei meillä niin paljon ole. Menkää ostamaan itsellenne lisää.'

<sup>10</sup> Mutta kun he olivat lähteneet, sulhanen tuli. Ne, jotka olivat valmiina odottamassa,

pääsivät hänen kanssaan häihin. Juhlapaikan ovi suljettiin heidän jälkeensä.

<sup>11</sup> Myöhemmin toiset viisi tyttöä palasivat. He huusivat oven takana: 'Avatkaa meille ovi!'

<sup>12</sup> Sulhanen vastasi: 'Tulette liian myöhään, menkää pois!'<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Olkaa koko ajan valmiina. Ette tiedä, minä hetkenä minä tulen.

<sup>14</sup> Valaisen asiaa vielä toisella kertomuksella.<sup>†</sup> Eräs mies oli lähdössä ulkomaille. Hän kutsui apulaisensa luokseen ja antoi heidän käyttöönsä rahaa, jotta he sijoittaisivat sen hänen puolestaan.

<sup>15</sup> Yksi apulaisista sai viisi säkkiä kultaa, toinen kaksi ja kolmas yhden säkillisen<sup>‡</sup>. Mies oli tarkkaan harkinnut, miten paljon kullekin kannatti antaa. Sitten hän lähti matkalle.

<sup>16</sup> Eniten saanut alkoi heti tehdä sijoituksia ja voitti pian toiset viisi kultasäkkiä.

<sup>17</sup> Se, jolla oli kaksi säkkiä, voitti toiset kaksi.

<sup>18</sup> Mutta se, joka oli saanut yhden säkin kulta, kaivoi maahan kuopan ja pani rahat sinne talteen.

<sup>19</sup> Pitkän ajan kuluttua isäntä palasi kotiin. Hän kutsui apulaisensa tekemään rahoista tiliä.

<sup>20</sup> Viisi säkkiä saanut toi hänelle kymmenen.

<sup>21</sup> Isäntä kiitteli häntä hyvästä suorituksesta. 'Olet osoittautunut luotettavaksi tämän pienen tehtävän hoitamisessa. Voin nyt antaa sinulle

---

<sup>\*</sup> **25:12** Sananmukaisesti: »totisesti sanon teille: en tunnusta teitä». <sup>†</sup> **25:14** Sisältyy ajatukseen. <sup>‡</sup> **25:15** Sananmukaisesti: »yhden talentin». Talentti oli painomitta, joka vastasi noin 35 kilogrammaa. Talenttia käytettiin myös rahayksikkönä.

lisää vastuuta', hän sanoi. 'Sen kunniaksi pidämme juhlan!'

<sup>22</sup> Mies, jolla oli ollut kaksi säkkiä kultaa, ilmoitti: 'Minäkin olen voittanut toiset kaksi säkillistä.'

<sup>23</sup> 'Hienoa!' isäntä sanoi. 'Olet ollut uskollinen tämän pienen summan hoitamisessa. Nyt saat lisää töitä.'

<sup>24-25</sup> Mies, joka oli saanut yhden kultasäkin, tuli viimeksi esiin ja selitti: 'Tiesin, että olet kova mies ja pelkäsin, että veisit kuitenkin kaiken, minkä olen ansainnut. Siksi piilotin rahasi maahan. Tässä saat ne takaisin.'

<sup>26</sup> Isäntä hurjistui: 'Laiska sinä olet! Kun kerran tiesit, että vaatisin voiton itselleni,

<sup>27</sup> olisit edes voinut panna rahat pankkiin kasvamaan korkoa.

<sup>28</sup> Ottakaa tältä rahat ja antakaa ne sille, jolla on jo kymmenen kultasäkkiä.

<sup>29</sup> Joka käyttää hyvin sen, mitä hänelle on uskottu, saa vielä lisää. Joka taas lyö laimin tehtävänsä, menettää vastuunsa.

<sup>30</sup> Heittäkää tuo huono apulainen ulos talostani!§

<sup>31</sup> Minä, Ihmisen Poika, palaan kerran kuninkaana. Kaikki enkelit ovat kanssani, kun istun taivaan valtaistuimelle.

<sup>32</sup> Silloin kokoontuvat kaikki kansat eteeni. Erottelen ihmiset\* niin kuin paimen erottelee lampaat vuohista.

---

§ 25:30 Sananmukaisesti: »Heittäkää tuo kelvoton palvelija äärimmäiseen pimeään. Siellä on itku ja hammasten kiristys».

\* 25:32 Tai: »kansat».

<sup>33</sup> Lampaiden paikka on oikealla puolellani, vuohien vasemmalla.

<sup>34</sup> Minä, Kuningas, sanon oikealla puolellani oleville: 'Te Isäni siunaamat! Tulkaa valtakuntaan, joka on odottanut teitä maailman luomisesta asti.

<sup>35</sup> Kun minun oli nälkä, te ruokitte minua. Kun minun oli jano, annoitte minulle vettä. Kun olin teille vieras, avasitte minulle korinne.

<sup>36</sup> Kun minulla ei ollut vaatteita, te annoitte niitä minulle. Kun olin sairaana tai vankilassa, te kävitte minua katsomassa.'

<sup>37</sup> He ihmettelivät: 'Herra, milloin me tapasimme sinut nälkäisenä ja annoimme sinulle ruokaa? Tai janoisena ja annoimme juotavaa?

<sup>38</sup> Tai tuntemattomana, jota autoimme? Tai alastomana, jolle annoimme vaatteet?

<sup>39</sup> Milloin sinä olit sairas tai vanki, jota kävimme katsomassa?'

<sup>40</sup> Minä, Kuningas, vastaan heille: 'Kun autoitte muita ihmisiä, autoitte minua.'

<sup>41</sup> Sitten käännyn niihin päin, jotka ovat vasemmalla puolellani, ja sanon: 'Menkää tiehenne, te kirotut! Joudutte ikuiseen tuleen, joka on tarkoitettu saatanalle ja pahoille hengille.

<sup>42</sup> Ette antaneet minulle ruokaa, kun minun oli nälkä. Ette halunneet antaa minulle juotavaa, kun minun oli jano.

<sup>43</sup> Kieltäydyitte majoittamasta minua kotiinne, kun outona etsin yösijaa. Olin alaston, ettekä antaneet minulle vaatteita. Olin sairaana ja vankilassa, mutta ette käyneet luonani.'

44 He vastasivat: 'Herra, milloin sinä kärsit nälkää ja janoa, olit yksinäinen, vieras, alaston, sairas tai vanki emmekä auttaneet sinua?'

45 Minä vastaan: 'Kun kieltäydyitte auttamasta avuttomia ihmisiä, minä jäin ilman apua.'

46 He saavat ikuisen rangaistuksen, mutta ne, jotka olivat tehneet oikein, pääsevät ikuisen elämään.»

## 26

### *Pääsiäisjuhlat alkavat*

1 Tämän jälkeen Jeesus kertoi oppilailleen:

2 »Kuten tiedätte, pääsiäisjuhlat alkavat kahden päivän kuluttua. Niiden aikana minut\* kavalletaan ja ristiinnaulitaan.»

3 Samalla hetkellä ylipapit ja muut juutalaisten virkamiehet pitivät kokousta ylipappi Kaifaan palatsissa.

4 He neuvottelivat, miten saisivat Jeesuksen raivatuksi tieltään kaikessa hiljaisuudessa.

5 »Paras jättää pyhien yli, ettei synny melakkaa», he päättivät.

6 Jeesus lähti Betaniaan ja majoittui lep-ratautisen Simonin luo.

7 Kun hän oli syömässä, sisään astui nainen, jolla oli mukanaan hyvin kallista voidetta. Hän voiteli sillä Jeesuksen pään.

8 Oppilaita suututti. »Siinä menivät hyvät rahat hukkaan», he sanoivat.

9 »Hän olisi voinut myydä pullon kalliiseen hintaan ja antaa rahat köyhille.»

---

\* 26:2 Sananmukaisesti: »Ihmisen Poika».

10 Jeesus tiesi, mitä he supisivat ja sanoi: »Miksi arvostelette tätä naista? Hän on tehnyt minulle palveluksen.

11 Köyhiä on aina teidän keskellänne, mutta minä en ole aina luonanne.

12 Tämä nainen valmisti ruumistani hautausta varten, kun hän voiteli pääni.

13 Hänen tekoaan ei unohdeta koskaan. Koko maailma saa tietää, mitä hän teki. Se muistetaan joka paikassa, missä hyvää uutista kerrotaan.»

14 Juudas Iskariot, joka oli yksi Jeesuksen kahdestatoista oppilaasta, meni kysymään ylipapeilta:

15 »Paljonko maksatte, jos järjestän Jeesuksen käsiinne?» He antoivat hänelle kolmekymmentä hopearahaa.

16 Juudas alkoi nyt etsiä sopivaa tilaisuutta, jossa voisi antaa Jeesuksen ilmi.

17 Alkoi pääsiäisviikko, jonka aikana juutalaiset saivat käyttää vain happamatonta leipää. Ensimmäisenä päivänä oppilaat tulivat kysymään Jeesukselta: »Oletko suunnitellut, missä syömme pääsiäisaterian?»

18 Jeesus vastasi: »Menkää kaupunkiin sen ja sen luo ja sanokaa hänelle: 'Opettaja sanoo, että hänen aikansa on tullut ja hän syö pääsiäisaterian oppilaidensa kanssa sinun kotonasi.'»

19 Oppilaat tekivät niin kuin Jeesus pyysi ja valmistivat aterian.

20-21 Kun Jeesus söi heidän kanssaan illallista, hän sanoi: »Yksi teistä pettää minut.»

22 Alakuloisina he alkoivat kysellä vuoron perään: »Minäkö, Herra?»



23 Jeesus vastasi: »Se joka otti ruokaa yhtä aikaa kuin minä.

24 Minun on kuoltava,<sup>†</sup> niin kuin on enustettu, mutta sääli sitä ihmistä joka antaa minut ilmi. Hänelle olisi parempi, ettei hän olisi syntynytäkään.»

25 Myös Juudas kysyi: »Opettaja, en kai se ole minä?» Jeesus vastasi: »Sinäpä sen sanoit.»

26 Illallisella Jeesus otti leivän, kiitti Jumalaa ja mursi leivästä oppilailleen palaset. »Ottakaa tästä ja syökää. Tämä on minun ruumiini», hän sanoi.

27 Hän otti viinimaljan, kiitti Jumalaa ja antoi jokaisen oppilaansa juoda maljasta.

28 »Tämä on minun vereni, joka sinetöi uuden liiton Jumalan ja ihmisten välillä. Se vuodetaan, että ihmiset saisivat syntinsä anteeksi.

29 Huomatkaa, mitä sanon: seuraavan kerran juon viiniä vasta teidän kanssanne Isäni valtakunnassa. Siellä saamme uutta viiniä.»

30 He lauloivat kiitosvirren ja lähtivät Öljymäelle.

31 Jeesus paljasti: »Tänä yönä te kaikki jätätte minut. Raamatussa on sanottu, että Jumala lyö paimenta ja lammasmaa hajaantuu.<sup>‡</sup>

32 Kun olen noussut kuolleista, menen Galileaan. Tapaamme siellä.»

33 Pietari julisti: »Vaikka muut jättäisivät sinut, niin minä en jätä.»

---

<sup>†</sup> 26:24 Sananmukaisesti: »Ihmisen Poika menee pois».

<sup>‡</sup> 26:31 Sak. 13:7.

<sup>34</sup> Jeesus vastasi: »Totuus on, että tänä yönä ennen kukonlaulua ehdit kolme kertaa kieltää tuntevasi minut.»

<sup>35</sup> »Mieluummin kuolen!» Pietari vakuutti. Niin sanoivat kaikki muutkin oppilaat.

### *Jeesus rukoilee*

<sup>36</sup> Jeesus lähti heidän kanssaan Getsemanen puutarhaan. Hän pyysi heitä odottamaan sen aikaa, kun hän kävisi vähän kauempana rukoilemassa.

<sup>37</sup> Pietari ja Sebedeuksen pojat Jaakob ja Johannes pääsivät hänen mukaansa.

<sup>38</sup> Jeesus sanoi murheellisena ja tuskissaan: »Minä olen kuolemanhädässä. Pysykää tässä ja valvokaa kanssani.»

<sup>39</sup> Hän meni vähän matkan päähän, heittäytyi maahan ja rukoili: »Isä! Jos mahdollista, ota minulta pois tämä malja. Haluan kuitenkin, että tapahtuu sinun tahtosi eikä minun.»

<sup>40</sup> Hän palasi kolmen oppilaansa luo ja huomasi, että he nukkuivat. »Pietari!» hän sanoi. »Ettekö jaksaneet yhtään valvoa kanssani?»

<sup>41</sup> Herätkää rukoilemaan! Muuten kiusaus voittaa teidät. Henki suostuu kyllä Jumalan tahtoon, mutta ruumis on heikko.»

<sup>42</sup> Jeesus palasi taas rukoilemaan: »Isä! Jos minun on juotava tämä malja, olen valmis tekemään niin kuin sinä tahdot.»

<sup>43</sup> Hän kävi oppilaidensa luona. Uni painoi heidän silmiään, ja he nukkuivat nytkin.

<sup>44</sup> Kolmannen kerran Jeesus palasi rukoilemaan. Hän toisti saman rukouksen kuin aikaisemmin.

<sup>45</sup> Sitten hän tuli sanomaan oppilailleen: »Te vain nukutte! Mutta nyt on määräaika täyttynyt. Minut§ annetaan pahojen ihmisten käsiin.

<sup>46</sup> Nouskaa, niin lähdemme! Tuolla ilmiantajani jo onkin.»

### *Jeesus otetaan kiinni*

<sup>47</sup> Jeesus ei ollut vielä lopettanut lausettaan, kun Juudas tuli heitä kohti. Hänellä oli mukanaan johtavien juutalaisten lähettämä väkijoukko, jolla oli aseina miekkoja ja keppejä.

<sup>48</sup> Juudas oli sopinut, että hän tervehtisi miestä, joka heidän oli tarkoitus ottaa kiinni.

<sup>49</sup> Sen vuoksi Juudas tuli suoraan Jeesuksen luo: »Iltaa, opettaja!» hän sanoi ja tervehti Jeesusta suudelmalla.

<sup>50</sup> Jeesus vastasi: »Hyvä ystävä, suorita vain loppuun tehtävä, jota varten tänne tulit.» Silloin miehet ottivat Jeesuksen kiinni.

<sup>51</sup> Yksi Jeesuksen oppilaista veti miekkansa esille ja sivalsi ylipapin palvelijalta korvan.

<sup>52</sup> »Pane miekka pois», Jeesus käski. »Ne, jotka käyttävät miekkaa, surmataan.

<sup>53</sup> Ymmärräthän, että voisin pyytää Isältäni tuhansia enkeleitä suojelemaan meitä. Hän lähettäisi ne heti.

<sup>54</sup> Mutta miten silloin osoittautuisivat tosiksi Raamatun sanat, joissa nämä tapahtumat on ennustettu?»

<sup>55</sup> Sitten Jeesus kysyi kansanjoukolta: »Olenko joku vaarallinen rikollinen, kun olette noin

---

§ 26:45 Sananmukaisesti: »Ihmisen Poika».

aseistautuneina lähteneet pidättämään minua? Minähän olen opettanut temppelissä joka päivä, mutta siellä minua ei ole otettu kiinni.

<sup>56</sup> Näin piti käydä, että ennustukset toteutuisivat.»

Silloin kaikki hänen oppilaansa lähtivät pakoon.

<sup>57</sup> Ihmisjoukko kuljetti Jeesuksen ylipappi Kaifaan taloon. Kaikki juutalaisten johtomiehet olivat kokoontuneet sinne.

<sup>58</sup> Pietari seurasi kaukana joukon jäljessä. Hän tuli ylipapin pihalle asti ja istui sinne palvelijoiden joukkoon nähdäkseen, kuinka Jeesuksen kävisi.

<sup>59</sup> Ylipapit ja itse asiassa koko suuri neuvosto yrittivät löytää miehiä, jotka todistaisivat väärin Jeesusta vastaan, niin että voitaisiin nostaa syyte ja tuomita hänet kuolemaan.

<sup>60</sup> Heillä olikin useita todistajia, mutta nämä puhuivat keskenään ristiin.

Sitten tuli kaksi miestä kertomaan:

<sup>61</sup> »Tämä mies on sanonut, että hän pystyy hajottamaan ja rakentamaan uudelleen Jumalan temppelin kolmessa päivässä.»

<sup>62</sup> Ylipappi nousi ja kysyi Jeesukselta: »Pitääkö tämä paikkansa?«

<sup>63</sup> Jeesus ei sanonut mitään.

Ylipappi jatkoi: »Vaadin sinua elävän Jumalan nimessä sanomaan, oletko sinä Kristus, Jumalan Poika.»

<sup>64</sup> »Minä olen», Jeesus vastasi. »Pian näette minun, Ihmisen Pojan, istuvan Jumalan oikealla puolella ja tulevan takaisin pilvissä.»

<sup>65</sup> Silloin ylipappi repäisi vaatteensa ja huu-dahti: »Kuulkaa, millaista jumalanpilkkua! Mi-hin me enää tarvitsemme todistajia?

<sup>66</sup> Mitä sanotte?»

Läsnäolijat huusivat: »Hänen on kuoltava!»

<sup>67</sup> He sylkivät ja löivät Jeesusta kasvoihin ja nauroivat:

<sup>68</sup> »No niin, Messias, sanohan kuka meistä iski sinua nyrkillä?»

### *Pietari kieltää tuntevansa Jeesuksen*

<sup>69</sup> Pietari istui tällä välin pihalla. Joku apu-laistyttö tuli sanomaan hänelle: »Sinäkin olit Jeesuksen kanssa. Tehän olette molemmat galilealaisia.»\*

<sup>70</sup> Pietari väitti vastaan: »En ymmärrä, mitä oikein tarkoitat», hän murahti.

<sup>71</sup> Myöhemmin eräs toinen tyttö näki hänet portin luona ja huomautti ympärillään seiso-ville ihmisille: »Tuokin kulki sen nasaretilaisen kanssa.»

<sup>72</sup> Nyt Pietari väitti kivenkovaa: »En taatusti tunne koko miestä.»

<sup>73</sup> Hetken kuluttua tulivat pihalla seisoskelleet ihmiset sanomaan hänelle: »Olet varmasti hänen oppilaitaan. Sinähän puhut Galilean† murrettakin.»

<sup>74</sup> Pietari kirosi. »En edes tunne koko miestä», hän vannoi.

<sup>75</sup> Samassa kukko kiekui. Äkkiä Pietari muisti, mitä Jeesus oli sanonut: »Ennen kuin kukko kiekuu, sinä jo kiellät kolme kertaa tuntevasi minua.» Ja Pietari lähti pois katkerasti itkien.

---

\* **26:69** Sisältyy ajatukseen. † **26:73** Sisältyy ajatukseen.

## 27

### *Jeesus tuomitaan kuolemaan*

<sup>1</sup> Tuli aamu. Ylipapit ja juutalaisten johtomiehet\* kokoontuivat neuvottelemaan, miten saisivat Rooman viranomaiset suostumaan Jeesuksen teloitukseen.†

<sup>2</sup> He lähettivät vankinsa sidottuna maaherra Pilatuksen tutkittavaksi.

<sup>3</sup> Juudas, joka oli Jeesuksen kavaltanut, huomasi, että Jeesus aiottiin tappa. Silloin hän katui tekoaan ja vei takaisin ylipapeille rahat, jotka oli heiltä saanut.

<sup>4</sup> »Tein syntiä, kun petin syyttömän miehen», hän sanoi.

»Omapa on asiasi», he tiuskaisivat takaisin.

<sup>5</sup> Juudas paiskasi hopearahat temppelein lattialle, lähti pois ja hirttäytyi.

<sup>6</sup> Ylipapit korjasivat rahat talteen ja totesivat: »On lainvastaista panna murhasta maksettuja rahoja temppeilirahastoon.»

<sup>7</sup> He neuvottelivat asiasta ja päättivät ostaa rahoilla ruukuntekijöiden pellon Jerusalemissa kuolevien ulkomaalaisten hautausmaaksi.

<sup>8</sup> Sitä sanotaan vieläkin »Veripelloksi».

<sup>9</sup> Jeremian ennustus toteutui: »He ottivat kolmekymmentä hopearahaa, jotka olivat arvioineet israelilaisten nimissä tuon miehen hinnaksi,

<sup>10</sup> ja ostivat niillä savenvalajien pellon niin kuin Herra oli minulle neuvonut.»

---

\* **27:1** Sananmukaisesti: »kansan vanhimmat». † **27:1** Sananmukaisesti: »neuvottelivat Jeesusta vastaan tappaaksensa hänet».

11 Jeesus seiso i nyt maaherra Pilatuksen edessä. »Oletko sinä juutalaisten kuningas?» Pilatus kysyi.

»Olen», Jeesus vastasi.

12 Kun juutalaisten johtomiehet esittivät syytöksiään, Jeesus ei sanonut mitään.

13 »Etkö kuule, mitä he sanovat?» Pilatus tiukkasi.

14 Mutta Jeesus ei vastannut hänelle. Maaherra oli ihmeissään.

15 Maaherran tapana oli vapauttaa pääsiäisjuhlien aikana joku juutalainen vanki. Kansa sai valita, kuka vapautettiin.

16 Barabbas-niminen tunnettu rikollinen oli juuri vankilassa.

17 Väkeä kerääntyi aamulla sankoin joukoin Pilatuksen talon eteen, ja hän meni kysymään ihmisiltä: »Haluatteko, että vapautan Barabbaan vai Jeesuksen, jota sanotaan Messiaaksi?»

18 Hän tiesi varsin hyvin, että juutalaisten johtomiehet olivat pidättäneet Jeesuksen siksi, että kadehtivat hänen kansansuosiotaan.

19 Oikeudenkäynnin aikana Pilatus sai vaimoltaan sanan: »Päästä vapaaksi se hyvä mies. Näin viime yönä hänestä kauheaa unta.»

20 Ylipapit ja kansanjohtajat yllyttivät tällä välin kansaa äänestämään Barabbaan vapauttamisen puolesta heidän mielestään Jeesus piti teloittaa.

21 Maaherra kysyi taas: »Kumman päästän vapaaksi?» Nyt ihmiset olivat valmiit huutamaan: »Barabbaan!»

22 »Mitä sitten teen tälle Messiaaksi sanotulle Jeesukselle?» Pilatus kysyi.

»Anna naulita ristille!» kuului huuto.

<sup>23</sup> »Minkä tähden?» Pilatus vaati saada tietää.  
»Mitä pahaa hän on tehnyt?»

Kansa huusi kiihtyneenä: »Ristille! Ristille!»

<sup>24</sup> Pilatus huomasi, ettei puhumisesta ollut mitään apua. Meteli vain yltyi. Silloin hän pyysi hakemaan vesiastian, pesi kansanjoukon edessä kätensä ja sanoi: »Olen syytön tämän hyvän miehen kuolemaan. Vastuu on teidän!»

<sup>25</sup> Ihmiset huusivat: »Me ja meidän lapsemme kannamme seuraukset hänen kuolemastaan!»

<sup>26</sup> Pilatus vapautti Barabbaan. Jeesuksen hän ruoskitti ja antoi roomalaisille sotilaille, joiden piti toimittaa teloitus.

<sup>27</sup> He veivät Jeesuksen ensin kasarmialueelle ja kutsuivat kaikki muutkin sotilaat kokoon.

<sup>28</sup> He riisuivat Jeesuksen, pukivat hänet tulipunaiseen viittaan,

<sup>29</sup> väänsivät hänen päähänsä orjantappuroista kruunun, antoivat hänen käteensä kepin valtikaksi ja polvistuivat pilkaten hänen eteensä.  
»Terve, juutalaisten kuningas!» he huutelivat.

<sup>30</sup> Sitten he sylkivät hänen päälleen, sieppasivat hänen kädestään kepin ja löivät häntä sillä päähän.

### *Golgotalla*

<sup>31</sup> Lopulta he riisuivat hänet uudelleen ja pukivat hänet taas hänen omiin vaatteisiinsa.

<sup>32</sup> Sitten he lähtivät panemaan teloitusta täytäntöön. Kyrenestä, Afrikasta, kotoisin oleva Simon-niminen mies tuli heitä matkalla vastaan. Sotilaat pakottivat Simonin kantamaan Jeesuksen ristiä.



33 Golgatalla, »Pääkallonmäellä»,

34 sotilaat tarjosivat Jeesukselle pahanmakuista viiniä. Hän maistoi sitä, mutta ei halunnut juoda.

35 Kun sotilaat olivat naulanneet Jeesuksen ristille, he arpoivat keskenään hänen vaatteensa.

36 Sitten he istuivat ristin ympärille vartioimaan uhriaan.

37 Ristiin Jeesuksen pään yläpuolelle oli kirjoitettu selitys: »Tämä on Jeesus, juutalaisten kuningas.»

38 Samana aamuna teloitettiin myös kaksi rikollista. Toisen risti oli Jeesuksen oikealla puolella, toisen vasemmalla.

39 Ohikulkijat pilkkasivat Jeesusta:

40 »Siinä sitä ollaan! Sinähän hajotat ja rakensat temppelin kolmessa päivässä. Jos kerran olet Jumalan poika, tule alas ristiltä.»

41 Myös ylipapit ja muut johtomiehet sanoivat pilkallisesti:

42 »Hän auttoi muita, mutta ei pysty auttamaan itseään. Jos olet Israelin kuningas, tule alas sieltä, niin uskomme sinua!

43 Hän luotti Jumalaan ja sanoi olevansa Jumalan poika. Osoittakoon Jumala nyt hänen sanansa todeksi ja vapauttakoon hänet.»

44 Viereisillä risteillä riippuvat rikolliset ivasivat Jeesusta samalla tavalla kuin muutkin.

45 Keskipäivällä koko maa pimeni kolmeksi tunniksi.

46 Kolmen aikaan Jeesus huusi: »Eli, Eli, lama sabaktani?» Se tarkoittaa: »Jumalani, Jumalani, miksi hylkäsit minut?»

47 Jotkut paikalla olevista käsittivät huudon väärin ja luulivat Jeesuksen tarkoittavan Eliaa.

48 Yksi heistä juoksi kastamaan sienen hapanviiniin ja kurkotti sen kepin nenässä Jeesuksen huulille.

49 Toiset tuumivat: »Katsotaan nyt, tuleeko Elia pelastamaan hänet.»

50 Jeesus huusi taas kovalla äänellä ja antoi henkensä.

51 Ja ajatelkaa: Verho, joka erotti temppelin kaikkein pyhimmän osan muusta‡, repesi kahtia ylhäältä alas asti. Maa järisi ja kalliot halkeilivat.

52 Haudat aukenivat, ja monet Jumalan ihmiset heräsivät eloon.

53 Kun Jeesus oli noussut haudastaan, eloon heränneet näyttäytyivät Jerusalemissa monelle.

54 Teloituksen toimeenpanneet sotilaat ja upseerit pelästyivät kovasti maanjäristystä ja kaikkea muuta mitä tapahtui. He sanoivat: »Hän oli varmasti Jumalan Poika.§»

55 Joukko naisia, jotka halusivat palvella Jeesusta, oli tullut hänen mukanaan Galileasta. Nyt he seisoivat etäämpänä seuraamassa tapahtumia.

56 Mukana olivat muun muassa Maria Magdaleena, Jaakobin ja Joosefin äiti Maria sekä Sebedeuksen vaimo, Jaakobin ja Johanneksen äiti.

### *Jeesus haudataan*

57 Tuli ilta. Jeesuksen seuraajiin oli kuulunut rikas arimatialainen mies, Joosef.

---

‡ 27:51 Sisältyy ajatukseen. § 27:54 Tai: »Jumalan mies».

<sup>58</sup> Hän meni nyt pyytämään Pilatukselta Jeesuksen ruumista. Pilatus suostui ja käski antaa ruumiin Joosefille.

<sup>59</sup> Joosef kääri sen puhtaaseen liinaan

<sup>60</sup> ja vei hautaan, jonka oli vasta hakkauttanut itselleen kallioon. Ennen lähtöään hän vieritti haudan suulle suuren kivenjärkele.

<sup>61</sup> Sekä Maria Magdaleena että toinen Maria katselivat, mitä hän teki.

<sup>62</sup> Seuraavana päivänä oli sapatti. Ylipapit ja fariseukset menivät

<sup>63</sup> kertomaan Pilatukselle: »Se valehtelija väitti kerran heräävänsä eloon kolmen päivän kuluttua kuolemastaan.

<sup>64</sup> Pyydämme, että järjestäisit haudalle vartioinnin kolmeksi päiväksi. Muuten Jeesuksen oppilaat voivat käydä salaa hakemassa hänen ruumiinsa ja ruveta levittämään sellaista huhua, että hän on noussut kuolleista. Silloin olisimme entistä vaikeammassa tilanteessa.»

<sup>65</sup> »Pyytäkää omaa temppelipoliisianne vartioimaan hautaa mahdollisimman tarkasti», Pilatus sanoi.

<sup>66</sup> Haudan suuta peittävä kivi sinetöitiin paikoilleen ja haudalle jäi vartio.

## 28

### *Jeesus on noussut haudasta!*

<sup>1</sup> Hyvin aikaisin seuraavana aamuna lähtivät Maria Magdaleena ja toinen Maria katsomaan hautaa.

<sup>2</sup> Äkkiä tuli rajua maanjäristys: taivaasta laskeutui Herran enkeli, joka vieritti haudan suulta kiven ja istui sille.

<sup>3</sup> Hänen kasvonsa olivat kirkkaat kuin salama ja vaatteensa lumivalkoiset.

<sup>4</sup> Vartijat vapisivat pelosta ja kaatuivat maahan kuin kuolleet.

<sup>5</sup> Enkeli sanoi naisille: »Älkää pelätkö! Tiedän, että etsitte Jeesusta, joka naulittiin ristille.

<sup>6</sup> Ei hän ole täällä. Hän on noussut kuolleista niin kuin lupasi. Tulkaa katsomaan paikkaa, jossa hänen ruumiinsa oli...

<sup>7</sup> Lähtekää nyt nopeasti kertomaan hänen oppilailleen, että hän on noussut kuolleista. Hän aikoo mennä Galileaan ja kohdata heidät siellä. Sanokaa heille tällaiset terveiset.»

<sup>8</sup> Naiset lähtivät juoksemaan. He olivat säikähtäneet kovasti, mutta sydän ilosta pakah-tumaisillaan he nyt kiirehtivät viemään oppi-laille enkelin viestiä.

<sup>9</sup> Sitten yhtäkkiä tuli Jeesus itse heitä vastaan. »Huomenta, ystävät!«\* hän sanoi. Naiset heittäytyivät maahan hänen eteensä palvomaan häntä.

<sup>10</sup> Jeesus sanoi heille: »Älkää pelätkö! Menkää sanomaan veljilleni, että he lähtisivät Galileaan. Tapaamme siellä.»

<sup>11</sup> Kun naiset olivat matkalla kaupunkiin, jotkut haudan vartijoista menivät kertomaan ylipapeille, mitä oli tapahtunut.

<sup>12</sup> Kaikki juutalaisten kansanjohtajat kutsuttiin koolle. Päätettiin lahjoa vartijat.

<sup>13</sup> Heidän oli levitettävä tietoa, että he olivat sattuneet kaikki yöllä nukahtamaan ja sillä aikaa

---

\* **28:9** Sananmukaisesti: »tervehdys teille».

Jeesuksen oppilaat olivat käyneet varastamassa hänen ruumiinsa.

<sup>14</sup> Johtajat lupasivat: »Jos maaherra saa kulla asiasta, puolustamme teitä ja kaikki menee hyvin.»

<sup>15</sup> Vartijat saivat rahaa ja sanoivat ihmisille niin kuin oli käsketty. Huhu levisi nopeasti, ja juutalaiset uskovat siihen vieläkin.

<sup>16</sup> Jeesuksen yksitoista oppilasta lähtivät Galileaan. He nousivat vuorelle, jolle Jeesus oli käskennyt heidän mennä.

<sup>17</sup> Siellä he näkivät hänet ja palvoivat häntä. Jotkut heistä eivät kuitenkaan uskoneet, että siinä todella oli Jeesus.

<sup>18</sup> Hän sanoi oppilailleen: »Minulle on annettu kaikki valta sekä taivaassa että tässä maailmassa.

<sup>19</sup> Menkää ja kutsukaa ihmisiä kaikista kansoista minun oppilaikseni. Kastakaa heidät Isän, Pojan ja Pyhän Hengen nimeen.

<sup>20</sup> Opettakaa heitä noudattamaan kaikkia käskyjä, jotka olen antanut teille. Saatte olla varmat, että minä olen teidän kanssanne aina – maailmanajan täyttymykseen asti.»

**Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna**  
**The New Testament in Finnish: Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna**

copyright © 1976 Biblica, Inc.

Language: Suomi (Finnish)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™  
© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patenti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

**Creative Commons License**

Tämä teos on saavutettavissa Creative Commons Nimeä-JaaSamoin Kansainvälinen-lisenssin (CC BY-SA) mukaisesti. Tarkastele lisenssiä osoitteessa <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> tai lähetä postia osoitteeseen Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® on Biblica, Inc:n rekisteröimä tavaramerkki, jonka käyttö edellyttää Biblica, Inc:n kirjallista lupaa. CC BY-SA -lisenssin ehtojen mukaisesti tämän teoksen saa kopioida ja jakaa muokkaamattomana sikäli kuin Biblica®-tavaramerkin loukkaamattomuus säilyy. Jos tästä teoksesta luodaan muokattu versio, kopio tai käännös eli johdannaisteos, Biblica®-tavaramerkki on poistettava näkyvistä. Johdannaisteoksessa on ilmoitettava tehdyt muutokset, ja alkuperäisteokseen on viitattava seuraavasti: “Biblica, Inc:n julkaisema alkuperäisteos on avoimesti saavutettavissa osoitteissa [www.biblica.com](http://www.biblica.com) ja [open.bible](http://open.bible).”

Copyright-ilmoituksen on oltava näkyvissä nimiö- tai copyright-lehdellä seuraavasti:

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™  
© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patenti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Johdannaisteoksen on oltava saavutettavissa samalla lisenssillä (CC BY-SA).

Teoksesta laaditusta käännöksestä voidaan niin haluttaessa ilmoittaa Biblica, Inc:lle osoitteessa <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Avoin Elävä uutinen: Uusi testamentti vapaasti kerrottuna™

© 1976 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Finnish Living News New Testament™

Copyright © 1976 by Biblica, Inc.

“Biblica” on Biblica, Inc:n Yhdysvaltojen Patentti- ja rekisterivirastossa rekisteröimä tavaramerkki. Tavaramerkin käyttö on luvanvaraista.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Jan 2025 from source files dated 9 Apr 2023

8f5d171b-f483-57b6-a44d-1bcebc5055ec